

FIG. 6

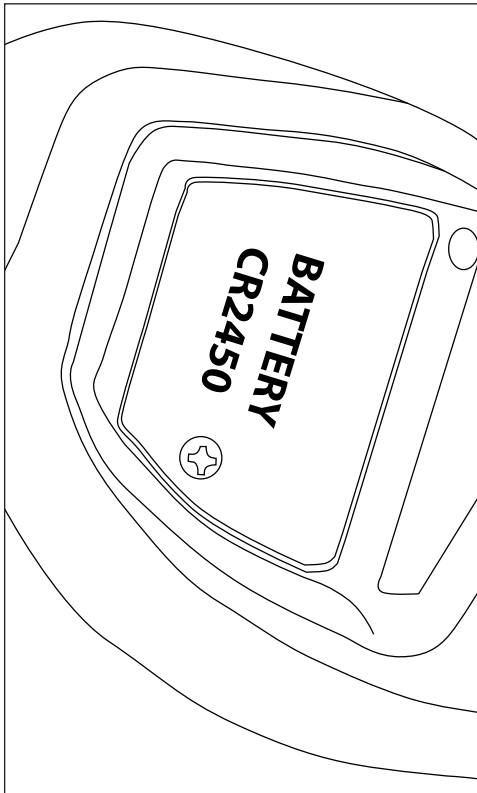
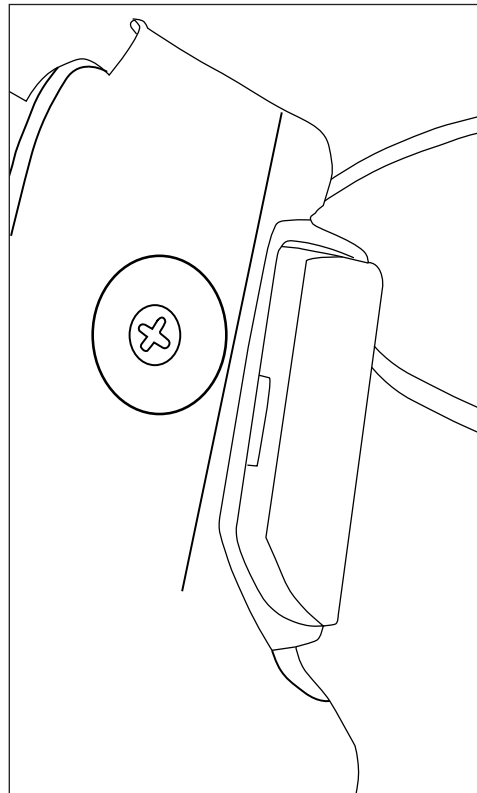


FIG. 7



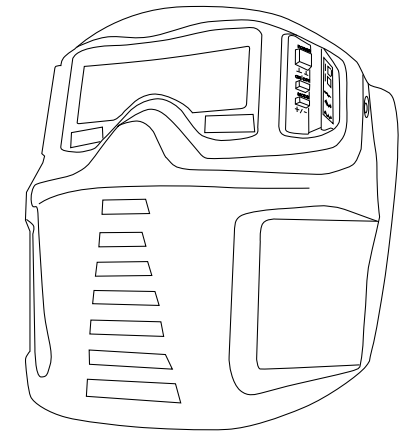
Rebel Goggle

Welding Goggle

A / Une / Una

 **SureWerx™**

Brand / Marque / Marca



**JACKSON®**  
SAFETY Brand

User Instructions  
Instructions d'utilisation  
Instrucciones de uso

**TABLE OF CONTENTS**

Warning and precautions..... GB 1

Over view .....GB 2

Operating Instructions .....GB 3

Shade Levels/ Welding applications.....GB 4

Specification / Technical Data.....GB 5

Replacing External Protective plate.....GB 5

Headgear removal/ Replacement .....GB 5

Replacing inner protective plate.....GB 5

Replacement parts .....GB 6

Maintenance and cleaning .....GB 7

Storage.....GB 7

Customer service.....GB 7

Warranty.....GB 7

**Warning !**

This helmet provides limited protection from minor and incidental impact hazards, and no protection while in the raised position. Do not rely on this welding helmet as your primary protection from impact or splash hazards. For your protection, read these welding helmet and ADF instructions completely before using. Failure to follow all of these instructions can result in serious and permanent injury, vision loss or burns.

USA IMPACT RESISTANT SAFETY SPECTACLES OR GOGGLES MUST BE WORN AT ALL TIMES WHEN USING THIS HELMET.

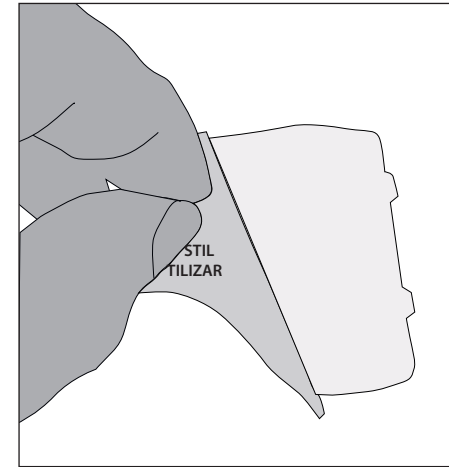
Clear polycarbonate protective plates must be installed on both the inside and outside of the auto-darkening filter (ADF) before use. Failure to use protective plates can result in irreparable damage to the ADF and may cause serious and permanent injury, vision loss or burns. Damage to the lens from failure to install clear plates will void the warranty. The protective cover plates of this helmet only provide protection against splatters and surface damage to the lens, NOT against severe impact hazards, such as fragmented grinding wheels or abrasive discs, explosive devices or corrosive liquids.

**BEFORE WELDING**

- Ensure that the helmet is correctly assembled and that it completely blocks any accidental light. In the front, light may enter the helmet only through the viewing area of the autodarkening welding filter.
- Adjust the headgear to maximize comfort and field of vision with the flexi-seal providing a good seal to the face, especially reaching down to the chin.
- Check the prescribed shade level, light sensitivity, opening time delay for your welding application and adjust your ADF accordingly (see the table with recommended shade levels).

**GB 2**

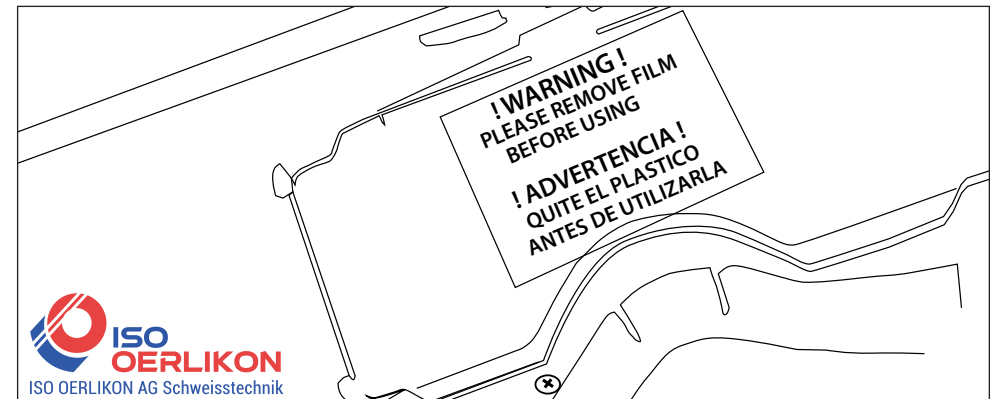
**FIG. 3**



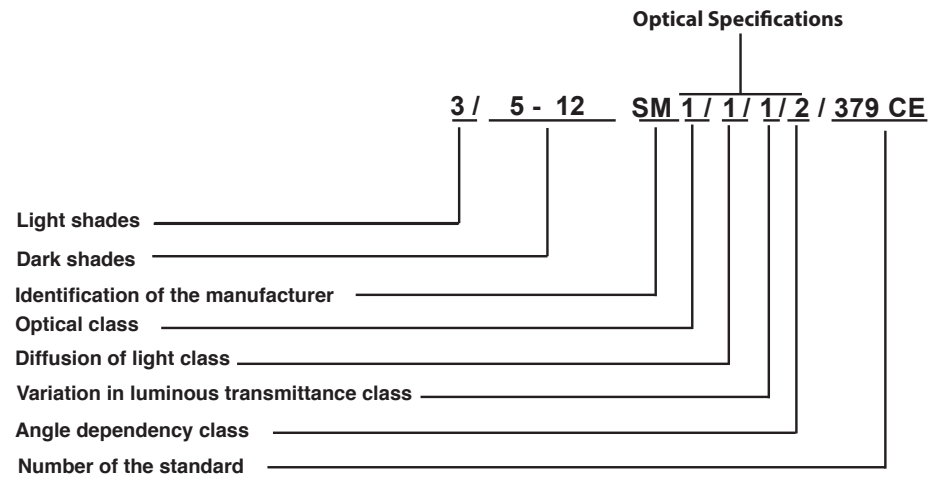
**FIG. 4**



**FIG. 5**



La dichiarazione di conformità è disponibile al link  
<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>



**Per ulteriori informazioni, contattare:**

Canada:  
 SureWerx 49  
 Schooner St.  
 Coquitlam  
 BC V3K 0B3  
 Surewerx.com

USA:  
 SureWerx USA inc  
 300 Corporate Drive  
 Elgin, IL 60123  
 USA  
 Surewerx.com/usa

Europa:  
 BALDER  
 Teslova ulica 30  
 1000 Lubiana  
 SI-Slovenia  
 Jacksonsafety.eu

**PRECAUTIONS**

- Never place the helmet or the ADF on hot surface.
- Replace scratched or damaged protection plates. Before using the new protection plate, make sure to remove any additional protection film from both sides.
- Use the REBEL welding helmet within the temperature range of 23°F to 131°F (-5°C to 55°C).
- Do not expose the auto-darkening filter to liquids and protect it from dirt.
- Use only original JACKSON SAFETY® REBEL spare parts. In case of doubt, please contact your authorized distributor.
- Failure to follow these instructions will invalidate the warranty. Surewerx does not accept responsibility for any problems which may arise from applications other than welding, or if the instructions for use are not strictly followed. The REBEL® welding helmet is manufactured to protect the welder's face against spatters and hazardous ultraviolet and infrared rays emitted during the welding process. It is not intended to be used as a protection against impact, flying particles, molten metals, corrosive liquids or hazardous gases.
- Do not use for overhead welding where there is a falling molten metal hazard. This welding helmet/filter system does not provide protection from molten metal and spatter during direct overhead welding.
- Materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.
- Welding helmet worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact, thus create a hazard to the wearer
- If the symbols F, B and A are not common to both the ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector.
- The eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature, not against high speed particles at extremes of temperature.
- We recommend you to use the welding helmet for a period of 10 years. The duration of use depends on various factors such as way of use, cleaning, storage and maintenance. Frequent inspections and replacement in case of damage are recommended.
- A distance of at least 20" (50cm), and never less than 10" (25cm), between the welding arc and the welder eyes is recommended for all welding applications.
- SUREWERX USA INC operates a policy of continuous improvement. We therefore reserve the right to make changes and improvements to any of our products without notice.

**USAGE**

An ADF built into a welding helmet protects the eyes, face, ears and neck against direct and indirect hazardous light of the welding arc. In case that you have only bought a filter without the helmet, you need to select the appropriate helmet designed to be used in combination with an auto-darkening welding protection filter. It has to allow the filter, including the internal and external protection plates, to be adequately mounted into the helmet. There should be no increased point

tensions caused by the fixing frame or mounting system, as they could cause severe damage to the filter. Make sure that solar cells and photo- sensors are not covered by any part of the helmet, as this could prevent the proper operation of the filter. If any of these conditions occur, the filter may not be suitable for use.



## Range of Application

The Rebel auto-darkening filters are suitable for all types of electro-welding: covered electrodes (MMA, Stick), MIG/MAG, TIG/WIG, plasma welding, and cutting.

## OPERATING INSTRUCTIONS Rebel Goggle

**Check for the required protection for specific welding procedure and select the recommended shade, light sensitivity as well as opening time delay.**

**On/Off:** The on/off button is located on the outside of the Goggle. When the goggle is turned on the button is in the low position, when goggle is off the button is in the high position. Please note when the ADF is turned on the display will light for a short period then go off to save energy (to check if the ADF is already on press the mode button if the display lights up then filter is on if it does then press the power button)

**Setting the Shade:** The auto-darkening filter has one shade range 5-12. The shade is adjusted externally on the side of the goggle. To change the shade please insure the ADF is in the correct mode to do this press the mode button then the mode is indicated by a green LED below the digital display (if the ADF is not in shade mode press the mode button repeatedly until the green LED is lit next to SHADE). Once the ADF is in shade mode press the +/- button each press will cycle up one shade (Current shade displayed above on digital screen) to select a lower shade then display repeatedly press the +/- button and once the shade has cycled past shade 12 it will return to shade 5.

**Setting the Sensitivity:** Most welding applications can be performed with welding light sensitivity set to maximum. The maximum sensitivity level is appropriate for low welding current work, TIG, or special applications.

The welding light sensitivity has to be reduced only in some specific surrounding lighting conditions in order to avoid unwanted triggering. As a simple rule for optimum performance, it is recommended to set sensitivity to the maximum at the beginning and then gradually reduce it, until the filter reacts only to the welding light flashes and without annoying spurious triggering due to ambient light conditions (direct sun, intensive artificial light, neighbouring welder's arcs etc.). To set the Sensitivity to press the mode button if the ADF is not in Sensitivity mode press the mode button repeatedly until the green LED is lit next to SENS. ). Once the ADF is in sensitivity mode press the +/- button each press will cycle up one level (Current sensitivity level is displayed above on digital screen) to select a lower sensitivity level then display repeatedly press the +/- button and once the shade has cycled past level 6 it will return to level 1.

**Setting the Delay:** The opening time delay can be adjusted from 0.1 to 1.0 seconds. It is recommended to use a shorter delay with spot welding applications and a longer delay with applications using higher currents and longer welding intervals. Longer delay can also be used for low current TIG welding in order to prevent the filter opening when the light path to the sensors is temporarily obstructed by a hand, torch, etc. direct sun, intensive artificial light, neighbouring welder's arcs etc.). To set the delay to maximum press the "mode" button if the ADF is not in delay mode press the "mode" button repeatedly until the green LED is lit next to Delay. ). Once the ADF is in delay mode press the +/- button each press will cycle up one level (Current delay level is displayed above on digital screen) to select a lower delay level then display repeatedly press the +/- button and once the shade has cycled past level 9 it will return to level 1.

**Replacement of batteries:** Unscrew the positive drive screw on the opposite side to the Goggle, Once the screw is removed pull the cover off using the cut tab located at the head band side. (Fig 6, 7)

## IMMAGAZZINAMENTO

**Quando non utilizzato, il filtro va riposto in luogo asciutto ad una temperatura compresa fra i 23°F e i 131°F (-5°C e i 55°C). Un'esposizione prolungata a temperature superiori ai 115°F (45°C) può compromettere la durata di vita della batteria. Per mantenere il filtro in modalità power-down durante l'immagazzinamento, si consiglia di disattivare le celle solari del filtro, semplicemente appoggiando il filtro a faccia in giù. Quando il casco non è in uso, si raccomanda di riporre il dispositivo nella sacca apporita fornita.**

## SERVIZIO CLIENTI

In caso di domande relative all'uso o alle prestazioni degli occhiali da saldatore Rebel JACKSON, si prega di contattare il servizio clienti Surewex USA al numero 1-800-323-7402 o all'indirizzo [www.surewex.com/usa](http://www.surewex.com/usa).

Servizio clienti EU di Jackson Safety al +386 1 477 6784 o tramite [sales@jacksonsafety.com](mailto:sales@jacksonsafety.com)

## GARANZIA

Surewex garantisce che i suoi prodotti (1) sono conformi alle specifiche standard di Surewex a partire dalla data di consegna ai distributori autorizzati / acquirenti diretti di Surewex e sono garantiti per i seguenti periodi dalla data dell'acquisto dell'utente finale (verificati da una ricevuta d'acquisto valida) (a) 2 anni per Rebel; (2) sono conformi a tutte le rappresentazioni dell'etichettatura Surewex; e (3) sono fabbricati nel rispetto di tutte le leggi federali, statali e locali applicabili e in vigore nel momento e nel luogo di fabbricazione dei prodotti. QUESTA GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, INCLUSE LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI SPECIFICI. Surewex non è responsabile per qualsiasi tipo di danni particolari, incidentali o consequenziali. La responsabilità di Surewex per una violazione del contratto, fatto illecito o azione legale non deve superare il prezzo di acquisto del prodotto. Si considera che gli acquirenti e gli utenti abbiano accettato la garanzia di cui sopra e la limitazione di responsabilità, e non possono modificare i termini con un accordo verbale o una qualsiasi scrittura non firmata da Surewex. Nella misura richiesta dalla legge applicabile, Surewex non limita la sua responsabilità per morte / lesioni derivanti da una negligenza di Surewex.

## Certificazione ed etichette di controllo

I caschi per saldatura Rebel e i filtri auto-scurenti sono testati per la protezione oculare.



EN175 B

EN379

ANSI Z87.1-2015

CSA Z94.3-15


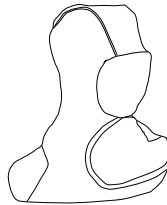

ISO OERLIKON AG  
Hauptstrasse 23  
CH-5737 Menziken  
+41(0)62 771 83 05  
[info@iso-oerlikon.ch](mailto:info@iso-oerlikon.ch)

Durante il montaggio della maschera o del filtro, o durante la sostituzione delle pellicole protettive, assicurarsi che tutte le parti siano saldamente collocate in modo da impedire alla luce di penetrare nella maschera. Qualora penetri la luce, ripetere la procedura fino a correggere il problema. Se il problema persiste non utilizzare la maschera per la saldatura. Prima di collocare i nuovi film protettivi, rimuovere sempre i fogli protettivi da entrambi i lati. (Fig 3)

#### SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA PROTETTIVA INTERNA

1. Porre gli occhiali rivolti verso il basso e muovere la fascia per la testa in modo che non intralci con l'area di visuale dell'ADF.
2. Posizionare il dito nella linguetta della lente in corrispondenza della sommità dell'area di visuale dell'ADF e tirare la lente, la quale verrà estratta (Fig 4)
3. Per far accomodare la lente interna, posizionare un'estremità nell'ansa dell'ADF, piegare la lente al centro e far scorrere l'altra estremità nell'ansa opposta, assicurandosi che la lente sia salda (Fig 5)

#### PARTI SOSTITUTIVE

Codice	Articolo	
46200	Maschera per saldatura con ADF e Kit a cappuccio Rebel	
16798	Maschera FR Cappuccio Rebel	
46930	LKit di lenti per occhiali per saldatura (5 esterne, 3 interne)	

#### MANUTENZIONE E PULIZIA

È necessario che le celle solari e i sensori di luce del filtro auto-oscurante per saldatore siano sempre puliti e privi di polvere o altri residui: La pulizia può essere eseguita con un panno morbido pulito imbevuto di detergente neutro o alcool. Non usare solventi aggressivi, quali acetone, diluente nitro o simili. I filtri vanno sempre protetti da entrambi i lati con i film protettivi (policarbonato), che possono essere puliti con un panno morbido. Se le pellicole protettive fossero danneggiate o talmente sporche da non poter più essere pulite, è necessario sostituirle immediatamente.

IT 7

#### RECOMMENDED SHADE LEVELS FOR VARIOUS WELDING APPLICATIONS / EN 379

WELDING PROCESS	CURRENT IN AMPERES																											
	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400											
MMA/ stick/ arc	8				9				10				11				12				13							
MIG/MAG	8				9				10				11				12				13							
TIG	8				9				10				11				12				13				14			
MIG heavy metals	9				10				11				12				13											
MIG light metals Stainless, Al	10				11				12				13															
Plasma Cutting	9				10				11				12				13											
Micro plasma welding	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13																		

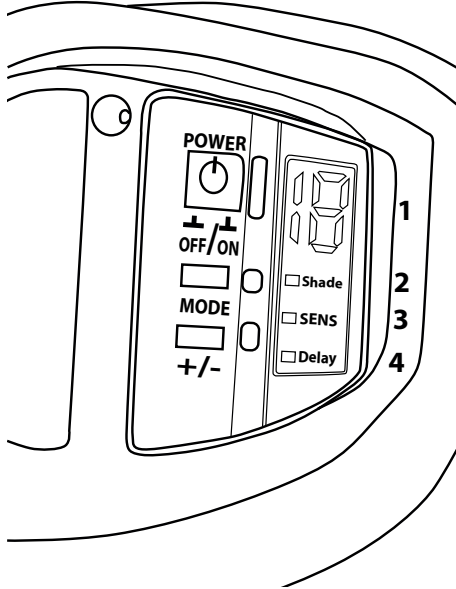
#### Troubleshooting

- Irregular Darkening Dimming  
Headgear has been set unevenly and there is an uneven distance from the eyes to the filter lens (Reset the headgear to reduce the difference to the filter).
- Auto-Darkening filter does not darken or flickers
  - 1 Front cover lens is soiled or damaged (Change the cover lens).
  - 2 Sensors are soiled (Clean the sensors surface).
  - 3 Welding current is too low (Adjust the sensitivity level to higher).
  - 4 Check battery and verify they are in good condition and installed properly. Also, check battery surfaces and contacts and clean if necessary.
- Slow response  
Operating temperature is too low (Do not use at temperatures below -5 °C or 23 °F).
- Poor vision  
Front / inside cover lens and / or the filter is soiled (Change lens). There is insufficient ambient light. Shade number is incorrectly set (Reset the shade number). Check if the film on the front cover lens has been removed.

GB 5

## JACKSON SAFETY® Rebel AUTO-DARKENING FILTER SPECIFICATIONS

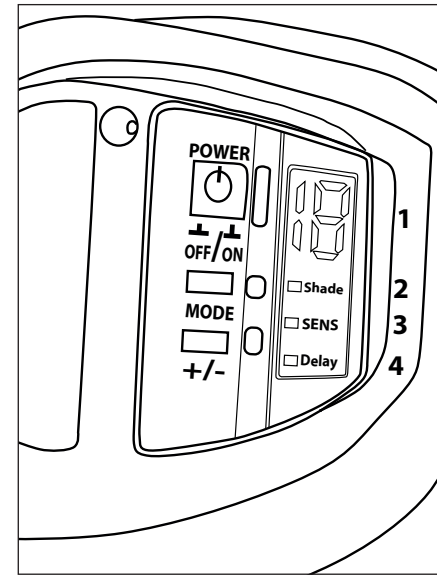
1. Shade adjustment range selection
2. Shade adjustment
3. Sensitivity adjustment
4. Opening time delay adjustment



### TECHNICAL DATA

Model	Rebel
Viewing area	3.54" X 1.38" (90 X 35mm)
Weight, include face shield	0.61 lbs (277g)
Open state shade	3
Closed state shade	5-12
Shade adjustment	yes / external
Sensitivity adjustment	yes / external
Delay adjustment	yes / external
Grinding mode	yes / external
Switching time at 23°C	1/15,000 Sec
TIG	<5 amps
Clearing time	0.2 – 0.8 s
UV/IR protection	UV12 / IR12
Temperature range	-5°C / +55°C
TIG detection	enhanced
Energy supply	solar cells / CR2450 Lithium battery

GB 6



### DATI TECNICI

Modello	Rebel
Campo visivo	3,54" X 1,38" (90 X 35mm)
Peso	0,61 lbs (277g)
Oscuramento modalità aperta	3
Oscuramento modalità chiusa	5-12
Regolazione oscuramento	si / esterno
Regolazione sensibilità	si / esterno
Regolazione intervallo	si / esterno
Modalità molatura	si / esterno
Tempo di commutazione a 23°C	1/15,000 Sec
TIG	<5 amp
Tempo di apertura	0,2 – 0,8 s
Protezione UV/IR	UV12 / IR12
Intervallo di temperatura	-5°C / +55°C
Rilevazione TIG	potenziato
Alimentazione	celle solari / Batteria al litio CR2450

1. **SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA PROTETTIVA ESTERNA**
2. Porre gli occhiali rivolti verso il basso.
3. Posizionare un dito nell'incavo della lente sull'ADF e tirare la lente, la quale verrà estratta (Fig 1)
4. Per far accomodare la lente esterna, inserire un'estremità nell'ansa dell'ADF, piegare la lente al centro e far scivolare l'altra estremità nell'ansa opposta, assicurandosi che la lente sia salda (Fig 2).

IT 6

LIVELLI DI OSCURAMENTO CONSIGLIATI PER I VARI PROCESSI DI SALDATURA / EN 379 /

PROCESSO DI SALDATURA	CORRENTE IN AMPERE																											
	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400											
MMA/ bastoncino/ arco	8				9				10				11				12				13							
MIG/MAG	8				9				10				11				12				13							
TIG	8				9				10				11				12				13				14			
MIG metalli pesanti	9				10				11				12				13											
MIG metalli leggeri Inox, Al	10				11				12				13															
Taglio al plasma	9				10				11				12				13											
Saldatura al microplasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13																		

Risoluzione dei problemi

- Oscuramento irregolare  
Il casco non è stato indossato uniformemente e vi è una distanza irregolare tra gli occhi e le lenti del filtro (Ricollocare il casco per ridurre la differenza di cui sopra).
- Il filtro auto-scurente non si scurisce o sfarfalla
  1. La lente di copertura frontale è sporca o danneggiata (Cambiare la lente di copertura).
  2. I sensori sono sporchi (Pulire la superficie dei sensori).
  3. La corrente di saldatura è troppo bassa (Regolare l'intensità verso un livello più elevato).
  4. Controllare la batteria e verificare che sia in buone condizioni e collocata nel modo appropriato. Controllare anche le superfici della batteria e i contatti; pulire il tutto se necessario.
- Risposta lenta  
La temperatura operativa è troppo bassa (Non usare il dispositivo al di sotto dei -5°C, 23°F).
- Visuale scarsa  
Lente di copertura frontale/ interna e/o filtro sporchi (Cambiare lente). Non vi è luce ambientale sufficiente.  
Il numero relativo all'oscuramento è impostato in modo scorretto (Reimpostarlo). Controllare che la pellicola sulla lente di copertura frontale sia stata rimossa.

JACKSON SAFETY® Rebel SPECIFICHE DEL FILTRO AUTO-SCURENTE

1. Regolazione dell'oscuramento
2. Regolazione oscuramento
3. Regolazione sensibilità
4. Regolazione tempo di apertura

REPLACING THE EXTERNAL PROTECTIVE PLATE

- 1 Lay the goggle down face up.
- 2 Place your finger into the lens cut out on the ADF and pull the lens towards and the lens will come out (Fig 1)
- 3 To fit the outer lens locate the on end into the ADF location lugs bend the lens in the middle and slide the other end into the opposite location lug ensuring the lens is secure (Fig 2).


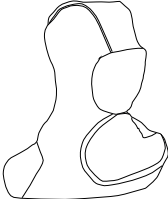

During assembly of the goggle and auto-darkening filter, or during the replacement of the protection plates, make sure that all parts are firmly in place thus preventing any light from entering the helmet. Should there still be any light entering, repeat the procedure until the problem is eliminated, otherwise the goggle must not be used for welding.

Before placing the new protection plates, always remove the protection layers from both sides. (Fig 3)

REPLACING THE INNER PROTECTIVE PLATE

1. Lay the goggle face down and move the headband so the that it is out of the way of the ADF viewing area.
2. Place your finger into the lens tab at the top of the viewing area on the ADF and pull the lens towards and the lens will come out (Fig 4)
3. To fit the inner lens locate the on end into the ADF location lugs bend the lens in the middle and slide the other end into the opposite location lug ensuring the lens is secure (Fig 5)

REPLACEMENT PARTS

CODE	ITEM	
46200	Rebel ADF Welding Mask and Hood Kit	
16798	Rebel Mask FR Hood	
46930	Welding Goggle lens kit (5 external, 3 internal)	

## MAINTENANCE AND CLEANING

It is always necessary to keep the solar cells and the light sensors of the auto-darkening welding filter free of dust and spatters: cleaning can be done with a soft tissue or a cloth soaked in mild detergent (or alcohol). Never use aggressive solvents such as acetone. JACKSON SAFETY® auto-darkening filters should always be protected from both sides by protection plates (polycarbonate), which should also be only cleaned with a soft tissue or cloth. If protection plates are in any way damaged, they must be immediately replaced.

## STORAGE

When not in use the ADF should be stored in a dry place within the temperature range of 23°F to 131°F (-5°C to 55°C). Prolonged exposure to temperatures above 115°F (45°C) may decrease the battery lifetime of the auto-darkening welding filter. It is recommended to keep the solar cells of the auto-darkening welding filter in the dark or not exposed to light during storage in order to maintain power down mode. This can be achieved by simply placing the filter face down on the storage shelf. When the helmet is not in use, recommend to store complete unit in provided carrying bag.

## CUSTOMER SERVICE

Should you have any questions concerning the use or performance of the JACKSON Rebel welders goggle please contact Surewex USA customer service at 1-800-323-7402 or at [www.surewex.com/usa](http://www.surewex.com/usa).

Jackson Safety EU customer service a +386 1 477 6784 or at [sales@jackonsafety.com](mailto:sales@jackonsafety.com)

## WARRANTY

Surewex warrants that its products (1) comply with Surewex standard specifications as of the delivery date to Surewex authorized distributors/direct purchasers and are warranted for the following periods from end user's date of purchase (verified by valid sales receipt) 3 year warranty is offered on the Rebel ADF; (2) comply with all Surewex labeling representations; and (3) are manufactured in compliance with all applicable federal, state, and local laws in effect at the time and place of manufacture of the products. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Surewex is not liable for any kind of special, incidental, or consequential damages. Surewex liability for breach of contract, tort or other cause of action shall not exceed the product purchase price. Purchasers and users are deemed to have accepted the above warranty and limitation of liability, and cannot change the terms by verbal agreement or by any writing not signed by Surewex. To the extent required by applicable law, Surewex does not limit its liability for death/injury resulting from Surewex negligence.

## Certification and Control labels

The Rebel welding helmets and auto darkening filters are tested for eye protection.



EN175 B

EN379

ANSI Z87.1-2015

CSA Z94.3-15

Notified Body ECS GmbH  
Registration Number 1883  
Obere Bahnstrasse 74  
73431 Aalen  
GERMANY

GB 8

IT 4

**On/Off:** Il pulsante on/off è situato all'esterno dell'occhiale. Quando quest'ultimo è acceso, il pulsante è nella posizione inferiore; quando è spento, è nella posizione verso l'alto. Si prega di notare che quando l'ADF è acceso, lo schermo si illuminerà per pochi attimi e quindi si spegnerà per risparmiare energia (per controllare se l'ADF è già acceso, premere il pulsante di modalità: se lo schermo si illumina, allora il filtro è acceso; altrimenti, premere il pulsante di accensione).

**Impostare l'oscuramento:** Il filtro auto-scurente ha una gamma di oscuramenti da 5 a 12. La regolazione avviene esternamente, sul lato dell'occhiale. Per cambiare il livello di oscuramento, assicurarsi che l'ADF sia nella modalità corretta. Per fare ciò, premere il pulsante di modalità: la modalità sarà indicata da un LED verde sotto allo schermo digitale. Se l'ADF non è in modalità di oscuramento, premere il pulsante di modalità ripetutamente fino a quando il LED verde non comparirà in prossimità della scritta SHADE (Oscuramento). Una volta che l'ADF è nella modalità di oscuramento, premere il pulsante +/- . Ogni tocco del pulsante corrisponde ad un livello di oscuramento diverso (L'oscuramento selezionato in quel momento viene visualizzato in alto, sullo schermo digitale). Per selezionare un livello inferiore, premere ripetutamente il pulsante +/-: una volta raggiunto il massimo livello (12), il ciclo di opzioni riprenderà dal livello minimo (5).

**Impostare la sensibilità:** Gran parte delle tipologie di saldatura può essere eseguita con la sensibilità luminosa impostata al massimo. Il livello massimo di sensibilità è appropriato per saldatura con corrente a basso livello, TIG o applicazioni particolari.

La sensibilità deve essere ridotta solo in presenza di alcune condizioni di luce ambientale specifiche al fine di evitare inneschi indesiderati a parte del filtro. Una regola per una prestazione ottimale è quella di impostare la sensibilità al massimo all'inizio e quindi di ridurla gradualmente, fino a quando il filtro reagisce soltanto ai lampi luminosi dovuti alla saldatura e non alle condizioni di luce dell'ambiente circostante (luce solare diretta, luce artificiale intensa, luce proveniente da altre operazioni di saldatura effettuate nei dintorni, ecc.). Per impostare la sensibilità, premere il pulsante di modalità. Se l'ADF non è in modalità Sensibilità, premere il pulsante di modalità più volte, fino a quando il LED verde non compare in prossimità della scritta SENS. Una volta che l'ADF è nella modalità di sensibilità, premere il pulsante +/-: ogni tocco del pulsante corrisponde ad un livello (il livello di sensibilità selezionato in quel momento è visualizzato sopra, sullo schermo digitale). Per abbassare la sensibilità, premere ripetutamente il pulsante +/-: una volta superato il livello massimo (6), la selezione riprenderà dal livello minimo (1).

**Impostazione del ritardo:** Il tempo di ritardo può essere regolato da 0,1 a 1,0 secondo. Si raccomanda di usare un ritardo più breve per applicazioni di saldatura per punti e un ritardo più lungo per applicazioni che fanno uso di correnti più elevate e per sessioni di saldatura prolungate. Un ritardo più lungo può essere utilizzato anche per saldature TIG a bassa corrente al fine di evitare l'apertura del filtro quando il percorso della luce verso i sensori è influenzato temporaneamente dalla presenza di una mano, una pila, ecc., o da luce solare diretta, luce artificiale intensa, presenza di altri saldatori operativi nei dintorni, ecc. Per impostare il ritardo al massimo, premere il pulsante di modalità. Se l'ADF non è in modalità ritardo, premere il pulsante di modalità ripetutamente, fino a quando il LED verde non comparirà in prossimità della scritta Delay (Ritardo). Una volta che l'ADF è nella modalità ritardo, premere il pulsante +/- per spostarsi tra i livelli (il livello di ritardo selezionato in quel momento viene visualizzato in alto sullo schermo digitale). Per selezionare un livello inferiore, premere ripetutamente il pulsante +/- e, una volta raggiunto il livello massimo (9), la selezione ripartirà dal livello minimo (1).

**Sostituzione delle batterie:** Svitare le viti positive sul lato opposto. Una volta rimosse, tirare via la copertura usando la linguetta situata sul lato della fascia per la testa. (Fig 6, 7)



- assicurarsi di aver rimosso eventuali pellicole protettive su entrambi i lati.
- Utilizzare la maschera Rebel solo a temperature comprese tra -5°C e +55°C.
- Evitare che il filtro auto-oscurante venga a contatto con liquidi o sporco.
- Utilizzare solo ricambi originali JACKSON SAFETY®. Se avete dei dubbi, contattate il servizio autorizzato JACKSON SAFETY®.
- La mancata osservanza delle presenti istruzioni renderà nulla la garanzia. La Surewerx non si assume alcuna responsabilità per problemi derivanti dall'utilizzo non adeguato del prodotto o per la mancata osservanza del manuale d'istruzioni. La maschera protettiva Rebel è stata fabbricata per la saldatura e quindi per proteggere il volto dell'operatore da spruzzi o raggi ultravioletti e infrarossi nocivi durante il processo di saldatura. Per altri lavori si consiglia di utilizzare altri dispositivi di protezione personale.
- Non utilizzare per la saldatura sopratesta in caso di pericolo di caduta di metallo fuso. Il sistema maschera a casco/filtro per saldatura non offre protezione dal metallo fuso e da schizzi durante la saldatura sopratesta.
- I materiali che vengono in contatto con la pelle di chi indossa la maschera potrebbero causare reazioni allergiche se il soggetto è suscettibile.
- Gli elmetti per saldatura indossati unitamente a normali occhiali da vista potrebbero trasmettere le forze d'impatto e, pertanto, creare un pericolo per l'operatore.
- Se i simboli F, B e A non accomunano sia la parte oculare sia il telaio, allora va assegnato al dispositivo di protezione oculare il livello inferiore.
- Il protettore degli occhi deve essere usato solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
- Raccomandiamo di utilizzare il casco da saldatura per un periodo di 10 anni. La durata di utilizzo dipende da diversi fattori, quali ad esempio il modo di utilizzo, la pulizia, la conservazione e la manutenzione. Sono inoltre raccomandati i controlli periodici e le sostituzioni in caso di danneggiamenti.
- Per tutte le saldature si raccomanda una distanza di almeno 50 cm, e comunque non inferiore a 25 cm, tra l'arco di saldatura e gli occhi del saldatore.
- SUREWERX USA INC adotta una politica di miglioramento continuo. L'azienda si riserva pertanto il diritto di apportare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto, senza preavviso.

## USO

Un filtro auto-oscurante protettivo inserito in un elmetto per saldatura è classificato come »Dispositivo di Protezione Individuale « (PPE) per la protezione di occhi, viso, orecchie e collo contro le radiazioni luminose pericolose dirette o indirette durante la saldatura ad arco. Qualora sia stato acquistato solamente il filtro senza la maschera, è necessario reperire una maschera adatta, progettata appositamente per essere usata in combinazione con un filtro protettivo auto-oscurante. Il filtro, unitamente agli schermi protettivi interno ed esterno, deve poter essere montato in modo saldo all'interno della maschera. Fissando la cornice o montando il sistema, non devono essere creati ulteriori punti di tensione che potrebbero danneggiare seriamente il filtro. Assicurarsi che le celle solari e i fotosensori non siano coperti da parte della maschera, in quanto ciò potrebbe pregiudicare il corretto funzionamento del filtro. Se tali condizioni non sono soddisfatte, il filtro non va usato.

## CAMPO D'APPLICAZIONE

I filtri JACKSON SAFETY® sono adatti per tutti i tipi di elettro-saldatura: elettrodi rivestiti, MIG/MAG, TIG/WIG, saldatura al plasma, taglio, fatta eccezione per la saldatura a gas.

### ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO Rebel Goggle

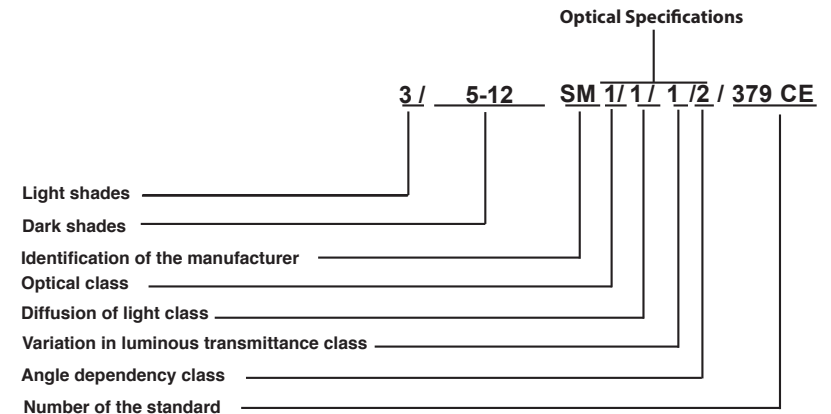
**Prima dell'uso, controllare il grado di protezione richiesto per la specifica procedura di saldatura e selezionare il grado di oscuramento consigliato, il grado di fotosensibilità nonché il tempo di apertura.**

IT 3

Declarations of conformity can be downloaded from

<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

## MARKING EXPLAINED



## For additional information contact:

Canada:  
SureWerx  
49 Schooner St.  
Coquitlam  
BC V3K 0B3  
Surewerx.com

USA:  
SureWerx USA inc  
300 Corporate Drive  
Elgin, IL 60123  
USA  
Surewerx.com/usa

Europe:  
BALDER  
Teslova ulica 30  
1000 Ljubljana  
SI-Slovenia  
Jacksonsafety.eu

GB 9

# JACKSON®

SAFETY Brand

F

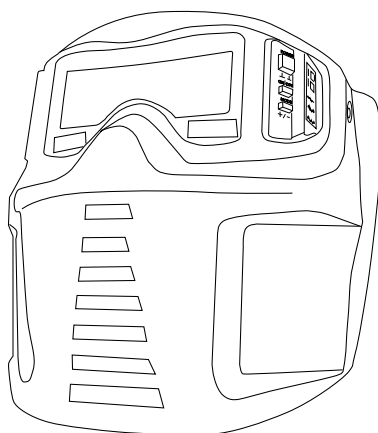
Masque Rebel

Masque de soudeur

A / Une / Una

TTT SureWerx™

Brand / Marque / Marca



User Instructions  
Instructions d'utilisation  
Instrucciones de uso

## INDICE DEI CONTENUTI

Avvertenze e precauzioni.....	IT 3
Livelli di oscuramento/Applicazioni saldatura.....	IT 4
Specifiche / Dati tecnici.....	IT 5
Sostituzione della piastra esterna protettiva.....	IT 5
Rimozione/ Sostituzione della protezione per il capo .....	IT 5
Sostituzione della piastra interna protettiva.....	IT 5
Parti sostitutive .....	IT 6
Manutenzione e pulizia .....	IT 7
Stoccaggio.....	IT 7
Servizio clienti.....	IT 7
Garanzia.....	IT 7

### Attenzione!

Questo casco fornisce una protezione limitata da pericoli meno significativi e accidentali e non offre alcuna protezione mentre è nella posizione sollevata. Non fare affidamento sul presente articolo come mezzo di protezione primaria contro i rischi di urti e schizzi. Per una protezione ottimale, leggere a fondo le presenti istruzioni prima dell'uso. Un mancato rispetto delle presenti istruzioni può determinare lesioni gravi e permanenti, perdita della vista o ustioni.

GLI OCCHIALI O OCCHIALINI DI SICUREZZA, RESISTENTI AGLI IMPATTI, USA DEVONO ESSERE SEMPRE INDOSSATI DURANTE L'USO DI QUESTO CASCO.

Le piastre di policarbonato trasparente devono essere installate sia all'interno sia all'esterno del filtro auto-scurente (ADF) prima dell'uso. Un mancato utilizzo delle piastre protettive può determinare danni irreparabili all'ADF e può causare lesioni gravi e permanenti, perdita della vista o ustioni. Il danno subito dalla lente dovuto ad una mancata installazione delle piastre trasparenti rende nulla la garanzia. Le piastre di copertura protettive di questo casco forniscono protezione soltanto contro schizzi e danni superficiali alla lente, NON contro urti seri, quali quelli derivanti da mole o dischi abrasivi che si rompono, dispositivi esplosivi o liquidi corrosivi.

### PRIMA DI INIZIARE A SALDARE

- Assicurarsi che la maschera sia montata correttamente e che, nella parte frontale, impedisca ogni possibile passaggio di luce, tranne attraverso il campo visivo del filtro protettivo per saldatore.
- Regolare il casco per ottimizzare il comfort e il campo visivo tramite il sigillo flessibile, cercando di fornire una buona chiusura all'intero viso, raggiungendo anche il mento.
- Controllare il livello di oscuramento previsto per la saldatura e regolare conformemente il filtro auto-oscurante (vedi tabella con i livelli di oscuramento raccomandati).

### PRECAUZIONI

- Non poggiare mai la maschera o il filtro auto-oscurante per saldatore su una superficie calda.
- Gli schermi protettivi graffiati o danneggiati dovrebbero essere regolarmente sostituiti con schermi originali JACKSON SAFETY®. Prima di utilizzare il nuovo schermo,

IT 2

# JACKSON®

SAFETY Brand

Occhiali Rebel

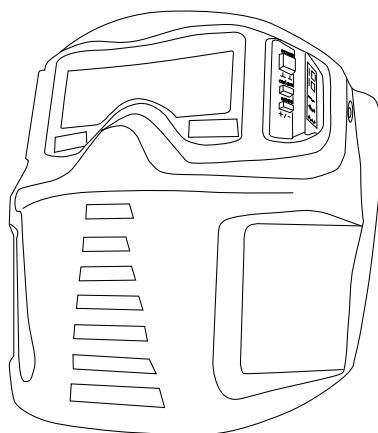
Occhiali per saldatura

A / Une / Una

**SureWerx™**

Brand / Marque / Marca

IT



Istruzioni per l'uso  
Instructions d'utilisation  
Instrucciones de uso

## TABLE DES MATIÈRES

Avertissement et précautions.....	F 1
Vue d'ensemble .....	F 2
Mode d'emploi .....	F 3
Niveaux de teinte / applications de soudage.....	F 4
Spécifications / données techniques .....	F 5
Remplacement de l'écran de garde extérieur .....	F 5
Retrait/remplacement du harnais .....	F 5
Remplacement de l'écran de garde intérieur .....	F 5
Pièces de rechange .....	F 6
Entretien et nettoyage .....	F 7
Stockage .....	F 7
Service client .....	F 7
Garantie .....	F 7

### Avertissement !

Ce casque offre une protection limitée contre les risques de chocs mineurs et accidentels, et aucune protection lorsqu'en position relevée. Ne considérez pas ce casque de soudage comme protection principale contre les risques d'impact ou d'éclaboussures. Pour votre protection, lisez attentivement ces instructions relatives au casque de soudage et aux verres filtrants auto-obscurecissants ADF avant de les utiliser. Le non-respect de toutes ces instructions peut entraîner des blessures graves et permanentes, une perte de la vue ou bien des brûlures.

**DES LUNETTES OU UN MASQUE DE PROTECTION USA RÉSISTANT AUX CHOCS DOIT ÊTRE PORTÉ EN PERMANENCE LORS DE L'UTILISATION DE CE CASQUE.**

Des écrans de garde en polycarbonate transparent doivent être installés à l'intérieur et à l'extérieur des filtres auto-obscurecissants (ADF) avant utilisation. Le fait de ne pas utiliser les écrans de garde peut entraîner des dommages irréparables aux filtres ADF et causer des blessures graves et permanentes, une perte de la vue ou des brûlures. Si la lentille est endommagée du fait que les écrans de garde n'ont pas été installés, la garantie sera annulée. Les écrans de garde de ce casque offrent uniquement une protection contre les éclaboussures et les dommages de surface de la lentille, et NON contre les risques d'impact grave, tels que les meules ou disques abrasifs morcelés, les engins explosifs ou les liquides corrosifs.

### AVANT LE SOUDAGE

Europe: BALDER Teslova ulica 30 1000 Ljubljana SI-Slovenia Jacksonsafety.eu

- Vérifiez que le masque est bien assemblé et qu'il bloque complètement toute lumière accidentelle. La lumière ne peut pénétrer par l'avant qu'à travers le champ de vision du filtre de soudage auto-obscurecissant.
- Ajustez le harnais du casque pour maximiser le confort et le champ de vision, le joint souple assurant une bonne étanchéité autour du visage, en particulier jusqu'au menton.

F 2

- Vérifiez le degré d'obscurcissement prescrit pour votre application de soudage et ajustez votre filtre auto-obscurcissant en fonction (voir tableau des degrés d'obscurcissement recommandés).

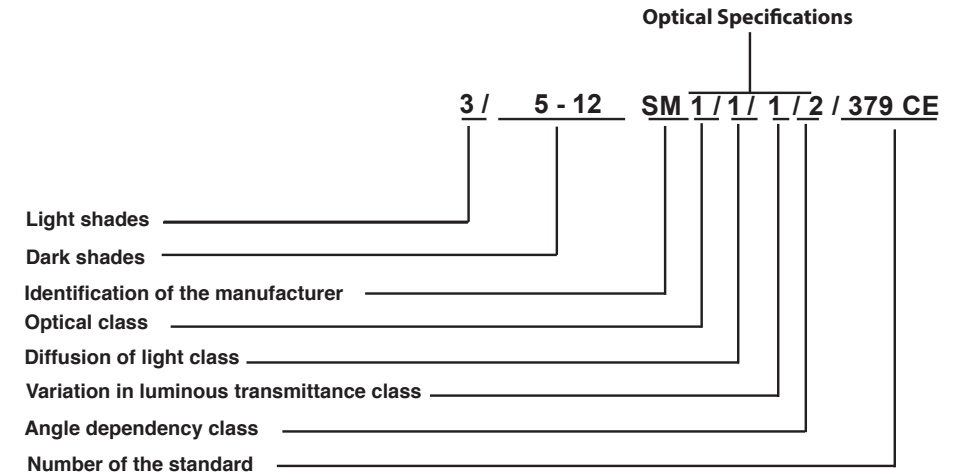
## PRÉCAUTIONS

- Ne placez jamais le masque ou le filtre auto-obscurcissant de soudage sur des surfaces chaudes.
- Les écrans de protection rayés ou endommagés doivent être régulièrement remplacés par des écrans originaux de type JACKSON SAFETY®. Avant usage des nouveaux écrans de protection, assurez-vous que les films de protection supplémentaires sont bien retirés des deux côtés.
- Utilisez le masque Rebel uniquement dans la plage de température comprise entre 23°F et 131°F (-5°C et 55°C).
- N'exposez pas le filtre électro-optique de soudage aux liquides et protégez-le des saletés.
- N'utilisez que des pièces de rechange JACKSON SAFETY® originales. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur agréé JACKSON SAFETY®.
- La garantie est annulée si ces instructions ne sont pas respectées. Surewerx rejette toute responsabilité en cas de problème lié à des applications différentes du soudage ou si les instructions d'utilisation ne sont pas strictement respectées. Le masque de soudeur Rebelest conçu pour protéger les yeux et le visage du soudeur contre les éclaboussures et les rayons ultraviolets et infrarouges dangereux générés au cours du processus de soudage. Pour toute autre application, utilisez l'équipement de protection individuelle approprié.
- Ne pas utiliser pour le soudage en hauteur en cas de risque de retombées de métaux en fusion. Ce système de casque/filtre de soudage n'assure pas de protection contre les métaux en fusion et les projections pendant le soudage en hauteur.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau de la personne qui les porte peuvent entraîner des réactions allergiques chez les individus sensibles.
- Le casque de soudure porté au-dessus de lunettes de vue ordinaires est susceptible de transmettre des chocs et ainsi de créer un danger pour l'utilisateur.
- Si les symboles F, B et A ne sont pas communs à l'oculaire et à la monture, alors c'est le niveau inférieur qui doit être attribué à la protection oculaire complète.
- Le dispositif de protection pour les yeux ne doit être utilisé que pour protéger contre les particules à grande vitesse à température ambiante.
- Nous vous recommandons d'utiliser le casque pendant une période de 10 ans. La durée d'utilisation dépend de différents facteurs comme le mode d'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien du casque. Il est conseillé de contrôler fréquemment le casque et de le remplacer s'il est endommagé.
- Pour toutes les opérations de soudage, il est recommandé de respecter une distance d'au moins 20" (50 cm), et jamais inférieure à 10" (25 cm), entre l'arc de soudage et les yeux du soudeur.
- SUREWERX USA INC mène une politique d'amélioration continue. Nous nous réservons donc le droit d'apporter des modifications et des améliorations à l'un de nos produits sans préavis.

## UTILISATION

Les filtres de protection auto-obscurcissants montés dans un masque de soudage sont considérés comme des « équipements de protection individuels » (EPI) protégeant les yeux, le visage, les oreilles et le cou contre la lumière nocive directe et indirecte

## MARKING EXPLAINED



## Weitere Informationen können Sie anfordern bei:

Kanada:  
SureWerx  
49 Schooner St.  
Coquitlam  
BC V3K 0B3  
Surewerx.com

USA:  
SureWerx USA inc  
300 Corporate Drive  
Elgin, IL 60123  
USA  
Surewerx.com/usa

Europa:  
BALDER  
Teslova ulica 30  
1000 Ljubljana  
SI-Slovenia  
Jacksonsafety.eu

## KUNDENDIENST

Sollten Sie Fragen zur Verwendung oder Leistung der JACKSON Rebel Schweißbrille haben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Surewex USA unter 1-800-323-7402 oder unter [www.surewex.com/usa](http://www.surewex.com/usa).  
Jackson Safety EU Kundendienst unter +386 1 477 6784 oder unter [sales@jacksonsafety.com](mailto:sales@jacksonsafety.com)

## GARANTIE

Surewex gewährleistet, dass ihre Produkte (1) den Standardspezifikationen von Surewex am Tag der Auslieferung des Produktes an die Vertragshändler/direkte Käufer von Surewex entsprechen; diese Gewährleistung gilt für folgende Zeiträume ab dem Kauf des Produktes durch den Endnutzer (belegt durch einen gültigen Verkaufsbeleg): (a) 2 Jahre für Rebel; (2) allen Etikettangaben von Surewex entsprechen und (3) in Übereinstimmung mit allen maßgeblichen Bundes-, Landes- und Regionalgesetzen hergestellt sind, die zum Herstellungszeitpunkt und am Herstellungsort des Produktes gelten. DIESE GEWÄHRLEISTUNG GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER INDIREKTEN GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIESSLICH ALLER GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Surewex übernimmt keine Haftung für besondere Schäden, Nebenschäden oder Folgeschäden. Die Haftung von Surewex wegen Vertragsverletzung, rechtswidriger Handlung oder eines anderen Klageanspruchs soll den Kaufpreis des Produktes nicht überschreiten. Es gilt, dass die Käufer und Nutzer die oben genannte Haftung und Haftungsbeschränkung akzeptieren und sie die Bedingungen nicht mit einer mündlichen Vereinbarung oder einem Schreiben, das nicht von Surewex unterzeichnet worden ist, ändern können. Die Haftung von Surewex für Tod/Verletzung wegen Fahrlässigkeit von Surewex wird in dem von der geltenden Gesetzgebung vorgeschriebenen Ausmaß nicht beschränkt.

## Zertifizierung und Kontrolletiketten

Die Rebel-Schweißhelme und die automatischen Abdunklungsfilter wurden auf Augenschutz getestet.



EN175 B

EN379

ANSI Z87.1-2015

CSA Z94.3-15

Benannte Stelle ECS GmbH  
Registrierungsnummer 1883  
Obere Bahnstraße 74  
73431 Aalen  
DEUTSCHLAND

Konformitätserklärungen können heruntergeladen werden unter:  
<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

DE 9

de l'arc de soudage. Si vous n'avez acheté qu'un filtre sans casque, vous devez choisir un casque conçu pour être utilisé avec un filtre de protection auto-obscureissant. Il doit permettre un montage correct du filtre, avec des écrans de protection internes et externes. Il ne doit y avoir aucun point de tension supplémentaire causé par le cadre de fixation ou le système de montage, car ils pourraient causer de graves dégâts au filtre. Assurez-vous que les cellules solaires et les capteurs optiques ne sont pas couverts par le masque, car cela pourrait empêcher le fonctionnement correct du filtre. Si l'une de ces conditions se présente, le filtre risque de ne pas être utilisable.

## DOMAINE D'APPLICATION

Les filtres Rebel conviennent à tous types de soudage électrique: électrodes enrobées, MIG/MAG, TIG/WIG, soudage plasma, découpe, sauf le soudage au gaz.

## MODE D'EMPLOI Masque de soudeur Rebel

**Vérifiez le degré de protection requise selon la procédure de soudage spécifique et, choisissez l'obscurissement, la sensibilité à la lumière, ainsi que le délai d'ouverture recommandée.**

**Marche/Arrêt :** Le bouton marche/arrêt est situé à l'extérieur du masque. Lorsque le bouton est en position basse, le masque est allumé ; lorsque le bouton est en position haute, le masque est éteint. Remarque : lorsque le filtre ADF est allumé, l'écran s'allume pendant une courte période, puis s'éteint pour économiser de l'énergie (Pour vérifier si le filtre ADF est déjà activé, appuyez sur le bouton mode, si l'écran s'allume, alors le filtre est activé, sinon appuyez sur le bouton d'alimentation.)

**Réglage de la teinte :** Le filtre auto-obscureissant possède une plage de teintes 5-12. La teinte se règle sur le côté du masque à l'extérieur. Pour changer la teinte, assurez-vous que le filtre ADF est sur le bon mode ; pour ce faire, appuyez sur le bouton mode qui est alors indiqué par un voyant LED vert sous l'écran numérique (si le filtre ADF n'est pas en mode « SHADE » (teinte), appuyez sur le bouton mode plusieurs fois jusqu'à ce que le voyant LED vert soit allumé à côté de « SHADE »). Une fois que le filtre ADF est en mode teinte, appuyez sur le bouton +/- ; chaque pression fait monter d'un niveau de teinte (teinte actuelle affichée en haut sur l'écran numérique). Pour sélectionner une teinte plus claire, appuyez plusieurs fois sur le bouton +/-, une fois que la teinte a effectué un cycle complet jusqu'à 12, elle revient ensuite à la teinte de départ 5.

**Réglage de la sensibilité :** La plupart des applications de soudage peuvent être effectuées avec une sensibilité à la lumière de soudage réglée au maximum. Le niveau de sensibilité maximal est adapté aux travaux à faible courant de soudage, au soudage TIG ou aux applications spéciales.

La sensibilité à la lumière de soudage doit être réduite uniquement dans certaines conditions d'éclairage ambiant spécifiques afin d'éviter tout déclenchement indésirable. En règle générale, pour des performances optimales, il est recommandé de régler la sensibilité au maximum au début, puis de la réduire progressivement, jusqu'à ce que le filtre ne réagisse qu'aux éclairs de lumière de soudage et sans déclenchement intempestif gênant en raison des conditions de lumière ambiante (lumière directe du soleil, lumière artificielle intense, arcs du soudeur voisin, etc.). Pour régler la sensibilité, appuyez sur le bouton de mode si le filtre ADF n'est pas en mode de sensibilité, appuyez plusieurs fois sur le bouton de mode jusqu'à ce que le voyant LED vert s'allume à côté de SENS.

Une fois que le filtre ADF est en mode sensibilité, appuyez sur le bouton +/- ; chaque pression fait monter d'un niveau (sensibilité actuelle affichée en haut sur l'écran numérique). Pour sélectionner une sensibilité plus faible, appuyez plusieurs fois sur le bouton +/-, une fois que la sensibilité a effectué un cycle complet jusqu'à 6, elle revient ensuite au niveau 1.

**Réglage du délai :** Le délai d'ouverture peut être réglé de 0,1 à 1,0 seconde. Il est recommandé d'utiliser un délai plus court pour les applications de soudage par point et un délai plus long pour les applications utilisant des courants plus élevés et des intervalles de soudage plus longs. Un délai plus long peut également être utilisé pour le soudage TIG à faible courant afin d'empêcher l'ouverture du filtre lorsque le trajet de la lumière vers les capteurs est temporairement obstrué (par une main, une flamme, la lumière directe du soleil, la lumière artificielle intensive, les arcs du soudeur voisin, etc.). Pour régler le délai au maximum, appuyez sur le bouton « mode », si le filtre ADF n'est pas en mode délai, appuyez sur le bouton « mode » à plusieurs reprises jusqu'à ce que le voyant LED vert s'allume à côté de « Délai ».

F 4

). Une fois que le filtre ADF est en mode délai, appuyez sur le bouton +/- ; chaque pression fait monter d'un niveau (délai actuel affiché en haut sur l'écran numérique). Pour sélectionner un délai plus petit, appuyez plusieurs fois sur le bouton +/- , une fois que le délai a effectué un cycle complet jusqu'à 9, il revient ensuite au niveau 1.

**Remplacement de la pile :** Dévissez la vis positive du côté opposé. Une fois la vis déposée, retirez le capot à l'aide de la languette située sur le côté du bandeau. (Fig. 6, 7)

**DEGRÉS D'OBSCURCISSEMENT RECOMMANDÉS POUR DIFFÉRENTES APPLICATIONS DE SOUDAGE / EN 379 /**

PROCÉDÉ DE SOUDAGE	COURANT EN AMPÈRES																	
	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	
MMA (manuel) / baguette / arc	8		9				10		11		12		13					
MIG-MAG	8		9				10		11		12		13					
TIG	8		9		10		11		12		13		14					
Métaux lourds MIG	9				10		11		12		13							
Métaux légers MIG, Inox, Aluminium	10				11		12		13									
Découpe au plasma	9				10		11		12		13							
Soudage micro- plasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13								

**Résolution des problèmes**

- Assombrissement irrégulier

Le harnais du casque a été ajusté de manière inégale et la distance entre les yeux et la lentille du filtre est inégale (réajustez le harnais pour réduire la différence avec le filtre).

- Le filtre auto-obscurcissant ne s'assombrit pas ou bien scintille.

1. La lentille de l'écran de garde avant est sale ou endommagée (remplacez la lentille de l'écran de garde).
2. Les capteurs sont sales (nettoyez la surface des capteurs).
3. Le courant de soudage est trop faible (réglez le niveau de sensibilité sur plus élevé).
4. Vérifiez la pile et vérifiez qu'elle est en bon état et correctement installée. Vérifiez également les surfaces et les contacts de la pile et nettoyez-les si nécessaire.

- Réponse lente


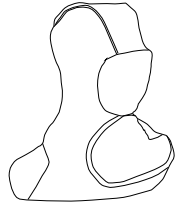
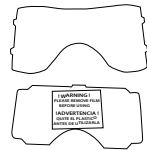
La température de fonctionnement est trop basse (ne pas utiliser à des températures inférieures à -5 °C ou 23 °F).

- Mauvaise visibilité

La lentille de l'écran avant/intérieur et/ou le filtre est sale (changez la lentille). La lumière ambiante est insuffisante.

Le niveau de teinte n'est pas correctement réglé (réajustez le niveau de teinte). Vérifiez si la pellicule de protection de la lentille de l'écran avant a été retirée.

**ERSATZTEILE**

CODE	Artikel	
46200	Rebel ADF-Schweißmaske und Hood Kit	
16798	Rebel Maske FR Hood	
46930	Schweißerbrillenscheiben (5 äußere, 3 innere)	

**WARTUNG UND REINIGUNG**

Die Solarzellen und die Lichtsensoren des automatischen Schweißers müssen ständig vom Staub und Spritzflecken freigehalten werden: Sie werden mit einem sauberen Baumwolltuch gereinigt, das mit einer milden Reinigungs- oder einer Alkohollösung getränkt ist. Verwenden Sie nie aggressive Lösungsmittel wie zum Beispiel Aceton. Die JACKSON SAFETY® Filter müssen immer von außen und innen durch eine Klarsicht-Schutzscheibe (Polykarbonat) geschützt sein, die nur mit einem weichen Baumwolltuch gereinigt werden kann. Ist die Klarsicht-Schutzscheibe in irgendeiner Art beschädigt, muss sie sofort ersetzt werden.

**AUFBEWAHRUNG**

Wird der Filter nicht verwendet, muss er an einem trockenen Ort bei einer Temperatur von 23°F bis 131°F (-5°C bis 55°C) aufbewahrt werden. Wird er über längere Zeit Temperaturen von über 115°F (45°C) ausgesetzt, verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie des automatischen Schweißers. Es wird empfohlen, die Solarzellen des automatischen Schweißers im dunklen aufzubewahren oder sie während der Lagerung nicht dem Licht auszusetzen um den Abschalt-Modus zu behalten. Dazu wird er einfach nach unten zeigend in ein Regal gestellt. Wenn der Helm nicht in Gebrauch ist, empfehlen wir, die komplette Einheit in der mitgelieferten Tragetasche aufzubewahren.

## TECHNISCHE DATEN

Ausführung	<b>Rebel</b>
Aktive Sichtfläche	3,54" X 1,38" (90 X 35 m)
Gewicht	0,61 Pfund (277 g)
Abdichtung in offenem Zustand	3
Abdichtung in geschlossenem Zustand	5-12
Einstellungsmöglichkeit-Abdichtung	ja / außen
Einstellungsmöglichkeit-Empfindlichkeit	ja / außen
Einstellungsmöglichkeit-Öffnungszeit	ja / außen
Schleifen	ja / außen
Umschaltungszeit bei bei 23°C	1/15,000 Sec
TIG	<5 Ampere
Öffnungszeit	0,2 – 0,8 s
UV/IR-Schutz	UV12 / IR12
Temperaturbereich	-5 °C / +55 °C
TIG-Empfindlichkeit	erweitert
Stromversorgung	Solarzellen / CR2450 Lithium-Batterie

### AUSTAUSCHEN DER ÄUSSEREN SCHUTZPLATTE

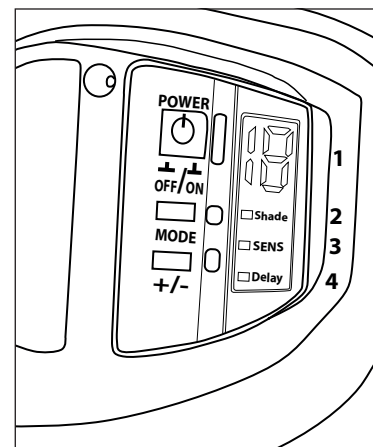
- Legen Sie die Schutzbrille mit der Vorderseite nach oben ab.
- Stecken Sie Ihren Finger in den Scheibenausschnitt am ADF und ziehen Sie die Scheibe heran, bis sie heraustritt (Abb. 1).
- Zum Einsetzen der äußeren Scheibe platzieren Sie das eine Ende in die ADF-Befestigungsösen, biegen Sie die Scheibe in der Mitte und schieben Sie das andere Ende in die gegenüberliegende Befestigungsöse, um sicherzustellen, dass die Scheibe fest sitzt (Abb. 2).

### AUSTAUSCHEN DER INNEREN SCHUTZPLATTE

- Legen Sie die Schutzbrille mit der Vorderseite nach unten ab und bewegen Sie das Kopfband so, dass es dem ADF-Sichtbereich nicht im Weg ist.
- Stecken Sie Ihren Finger in die Scheibenlasche oben im ADF-Sichtbereich und ziehen Sie die Scheibe heran, bis sie heraustritt (Abb. 4).
- Zum Einsetzen der inneren Scheibe platzieren Sie das eine Ende in die ADF-Befestigungsösen, biegen Sie die Scheibe in der Mitte und schieben Sie das andere Ende in die gegenüberliegende Befestigungsöse, um sicherzustellen, dass die Scheibe fest sitzt (Abb. 5).

## SPÉCIFICATIONS DU FILTRE AUTO-OBSCURCISSANT JACKSON SAFETY® Rebel

- Sélection de la gamme d'ajustement de l'obscurcissement
- Ajustement de l'obscurcissement
- Ajustement de la sensibilité
- Ajustement du délai d'ouverture



### DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	Rebel
Champ visuel	3,54" x 1,38" (90 x 35mm)
Poids	277g (0,61 lb)
Obscurcissement ouvert	3
Obscurcissement fermé	5-12
Ajustement de l'obscurcissement	oui / externe
Ajustement de sensibilité	oui / externe
Ajustement du délai	oui / externe
Mode abrasion	oui / externe
Délai de commutation à 23°C	1/15,000 Sec
TIG	< 5 A
Délai d'ouverture	0,2 – 0,8 s
Protection	UV12 / IR12
Plage de température	-5 °C / +55 °C
Détection TIG	améliorée
Alimentation	cellules solaires / pile bouton au lithium CR2450

## REPLACEMENT DE L'ÉCRAN DE GARDE EXTÉRIEUR


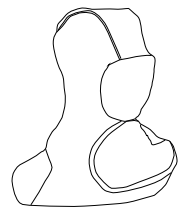

1. Posez le masque de protection face vers le haut.
2. Placez votre doigt dans la découpe de la lentille du filtre ADF et tirez la lentille vers vous pour la sortir (Fig. 1)
3. Pour installer la lentille externe, placez l'extrémité sur les ergots de positionnement du filtre ADF. Courbez la lentille au milieu et faites glisser l'autre extrémité dans l'ergot de positionnement opposé en vous assurant que la lentille soit bien fixée (Fig. 2).

Au cours de l'assemblage du masque et du filtre de soudage ou lors du remplacement des écrans de protection, vérifiez que toutes les pièces sont bien en place afin d'éviter toute entrée de lumière dans le masque. Si la lumière entre, répétez la procédure jusqu'à la suppression du problème faute de quoi le masque ne doit pas être utilisé pour le soudage. Avant de placer les nouveaux écrans de protection, retirez toujours les films protecteurs des deux côtés. (Fig 3)

## REPLACEMENT DE L'ÉCRAN DE GARDE INTÉRIEUR

1. Placez le masque de protection face vers le bas et déplacez le bandeau de sorte qu'il soit à l'écart du champ de vision du filtre ADF.
2. Placez votre doigt dans la découpe de la lentille en haut du champ de vision du filtre ADF et tirez la lentille vers vous pour la sortir (Fig. 4)
3. Pour installer la lentille interne, placez l'extrémité sur les ergots de positionnement du filtre ADF. Courbez la lentille au milieu et faites glisser l'autre extrémité dans l'ergot de positionnement opposé en vous assurant que la lentille soit bien fixée (Fig. 5).

## PIÈCES DE RECHANGE

CODE	Article	
46200	Kit masque et cagoule de soudage Rebel ADF	
16798	Cagoule pour masque Rebel FR	
46930	Lentilles pour masque de soudeur (lot de 5 externes et 3 internes)	

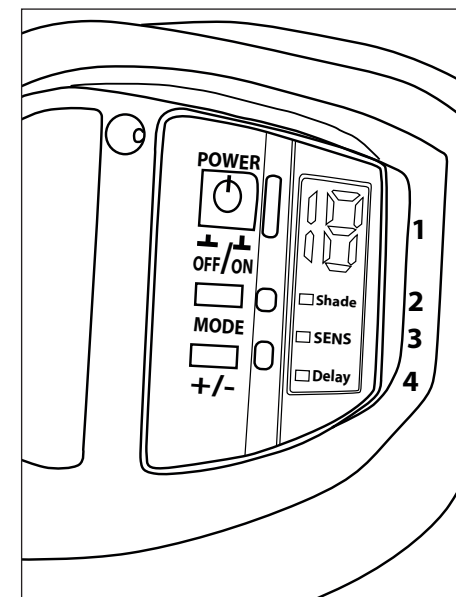
F 7

## Fehlerbehebung

- Unregelmäßiges Abdunkeln/Dimmen  
Das Kopfband wurde ungleichmäßig eingestellt und es besteht ein ungleichmäßiger Abstand zwischen den Augen und der Filterscheibe (Stellen Sie das Kopfband neu ein, um den Abstand zum Filter zu verringern).
- Der automatische Abdunklungsfilter verdunkelt sich nicht oder flackert
  1. Die äußere Vorsatzscheibe ist verschmutzt oder beschädigt (Tauschen Sie die Vorsatzscheibe aus).
  2. Die Sensoren sind verschmutzt (Reinigen Sie die Oberfläche der Sensoren).
  3. Der Schweißstrom ist zu niedrig (Stellen Sie eine höhere Empfindlichkeitsstufe ein).
  4. Überprüfen Sie die Batterie und vergewissern Sie sich, dass sie in gutem Zustand und ordnungsgemäß installiert ist. Überprüfen Sie auch die Batterieoberfläche und die Batteriekontakte und reinigen Sie sie gegebenenfalls.
- Langsame Reaktion  
Die Betriebstemperatur ist zu niedrig (Verwenden Sie die Schutzbrille nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder 23 °F).
- Schlechte Sicht  
Äußere / innere Vorsatzscheibe und / oder der Filter ist verschmutzt (Tauschen Sie die Scheibe aus). Das Umgebungslicht ist unzureichend.  
Die Abdunklungsstufe ist falsch eingestellt (Stellen Sie die Abdunklungsstufe neu ein). Prüfen Sie, ob der Film auf der äußeren Vorsatzscheibe entfernt wurde.

## JACKSON SAFETY®Rebel ADF-SPEZIFIKATIONEN

1. Schalter für den Schutzstufeneinstellbereich
2. Schalter zur Einstellung der Abdichtung
3. Schalter zur Einstellung der Empfindlichkeit
4. Schalter zur Einstellung der Öffnungszeit



DE 6



aktuelle Empfindlichkeitsstufe wird oben auf dem Digitalbildschirm angezeigt). Um eine niedrigere Empfindlichkeitsstufe auszuwählen, drücken Sie wiederholt die +/- Taste; sobald die Abdunklungsstufe über Stufe 6 hinausgeht, kehrt sie zu Stufe 1 zurück.

**Einstellen der Verzögerungszeit:** Die Öffnungsverzögerungszeit kann von 0,1 bis 1,0 Sekunden eingestellt werden. Es wird empfohlen, eine kürzere Verzögerungszeit bei Punktschweißanwendungen und eine längere Verzögerungszeit bei Anwendungen mit höheren Strömen und längeren Schweißintervallen zu verwenden. Eine längere Verzögerungszeit kann auch beim WIG-Schweißen mit niedrigem Strom verwendet werden, um zu verhindern, dass sich der Filter öffnet, wenn der Lichtweg zu den Sensoren vorübergehend durch eine Hand, einen Brenner usw. versperrt wird (direkte Sonneneinstrahlung, intensives künstliches Licht, Lichtbögen benachbarte Schweißlichtbögen usw.). Um die maximale Verzögerungszeit einzustellen, drücken Sie die „Modus“-Taste. Wenn sich der ADF nicht im Verzögerungsmodus befindet, drücken Sie die „Modus“-Taste wiederholt, bis die grüne LED neben Delay (Verzögerung) leuchtet. Sobald sich der ADF im Verzögerungsmodus befindet, drücken Sie die +/- Taste. Bei jedem Tastendrücken wird eine höhere Stufe ausgewählt (die aktuelle Verzögerungsstufe wird oben auf dem Digitalbildschirm angezeigt). Um eine niedrigere Verzögerungsstufe auszuwählen, drücken Sie wiederholt die +/- Taste; sobald die Abdunklungsstufe über Stufe 9 hinausgeht, kehrt sie zu Stufe 1 zurück.

**Austauschen der Batterien:** Schrauben Sie die positive Antriebsschraube aus der Schutzbrille Seite heraus. Nachdem Sie die Schraube entfernt haben, ziehen Sie die Abdeckung an der Kopfbandseite befindlichen Lasche ab. (Abb. 6, 7)

#### EMPFOHLENE ABDICHTUNGSTUFEN FÜR VERSCHIEDENE SCHWEISSVERFAHREN / EN 379 /

SCHWEISS- VERFAHREN	STROM IN AMPERE																	
	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	
Metall- Lichtbogenschweiß- en/Stab/Bogen	8		9			10			11			12			13			
MIG/MAG	8		9			10			11			12			13			
WIG	8		9			10			11			12			13			14
MIG- Schwermetalle	9		10			11			12			13						
MIG-Leichtmetalle Rostfrei, Al	10		11			12			13									
Plasmaschneiden	9		10			11			12			13						
Mikro- Plasmaschweiß- en	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13								

DE 5

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Les cellules photovoltaïques et les capteurs de lumière du filtre auto-obscureissant doivent toujours être tenus à l'abri des poussières et des éclaboussures: le nettoyage peut être effectué à l'aide d'un chiffon doux ou imprégné de détergent léger (ou d'alcool). N'utilisez jamais de solvants agressifs tels que l'acétone. Les filtres JACKSON SAFETY® doivent toujours être protégés des deux côtés par les écrans de protection (polycarbonate), qui doivent également être nettoyés à l'aide d'un chiffon doux. Remplacez immédiatement les écrans de protection s'ils ont subi des dommages, quels qu'ils soient.

#### CONSERVATION

Lorsque le filtre n'est pas utilisé, il doit être conservé dans un lieu dont la température est comprise entre 23°F et 131°F (-5°C et 55°C). Une exposition prolongée à des températures dépassant 115°F (45°C) peut réduire la durée de vie des piles du filtre auto-obscureissant. Il est recommandé de conserver les cellules photovoltaïques du filtre auto-obscureissant à l'ombre ou à l'abri de la lumière pendant le stockage afin de maintenir le filtre en mode veille. Pour ce faire, vous pouvez simplement placer l'avant du filtre vers le bas sur l'étagère de stockage. Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger l'unité complète dans le sac de transport fourni.

#### SERVICE CLIENT

Pour toutes vos questions concernant l'utilisation ou les performances du masque de soudage JACKSON Rebel, veuillez contacter le service clientèle de Surewex USA au 1-800-323-7402 ou à l'adresse [www.surewex.com/usa](http://www.surewex.com/usa).

Service client Jackson Safety Europe +386 1 477 6784 ou par e-mail à l'adresse [sales@jacksonsafety.com](mailto:sales@jacksonsafety.com)

#### GARANTIE

Surewex garantit que ses produits (1) sont conformes aux spécifications des normes de Surewex en ce qui concerne la date de livraison aux acheteurs directs et aux distributeurs autorisés de Surewex et sont garantis pour les périodes suivantes à compter de la date d'achat par le consommateur final (attestée par une preuve d'achat valable): (a) 2 ans pour Rebel; (2) sont conformes à l'ensemble des indications d'étiquetage de Surewex; et (3) sont fabriqués conformément à l'ensemble des lois fédérales, nationales et locales en vigueur au moment et sur le lieu de leur fabrication. LA PRÉSENTE GARANTIE TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU DE CONFORMITÉ À DES FINS PARTICULIÈRES. Surewex ne saurait être tenu responsable d'aucun dommage particulier, accidentel ou indirect. La responsabilité de Surewex en cas de rupture de contrat, de préjudice ou de toute autre cause d'action ne devrait pas excéder le prix d'achat du produit. Les acheteurs et les utilisateurs sont réputés avoir accepté la garantie susmentionnée et la limitation de responsabilité et ne peuvent modifier les conditions par le biais d'un accord verbal ou de tout autre document écrit non signé par Surewex. Dans la mesure requise par la loi applicable, la responsabilité de Surewex n'est pas limitée en cas de décès ou de blessures causés par la négligence de Surewex.

#### Certification et labels de qualité

Les casques de soudage Rebel et les filtres auto-obscureissants ont été testés pour la protection des yeux.



EN175 B

EN379

ANSI Z87.1-2015

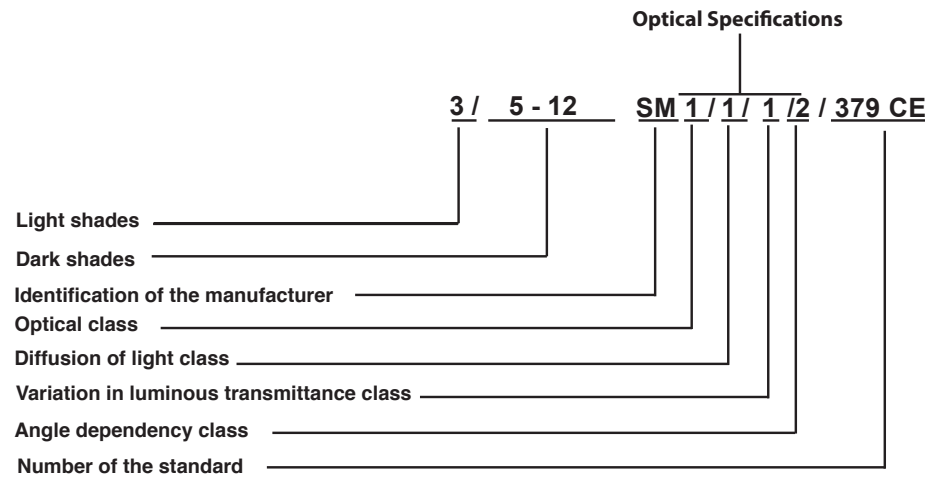
CSA Z94.3-15

F 8

Organisme de certification ECS GmbH  
 Numéro d'enregistrement 1883  
 Obere Bahnstrasse 74  
 73431 Aalen  
 ALLEMAGNE

Les déclarations de conformité peuvent être téléchargées depuis le site  
<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

## MARKING EXPLAINED



### Pour plus d'informations, contactez :

Canada:  
 SureWerx  
 49 Schooner St.  
 Coquitlam  
 BC V3K 0B3  
 Surewerx.com

ÉTATS-UNIS :  
 SureWerx USA inc  
 300 Corporate Drive  
 Elgin, Illinois 60123  
 ÉTATS-UNIS  
 Surewerx.com/usa  
 Europe:

BALDER  
 Teslova ulica 30  
 1000 Ljubljana  
 SI-Slovenia  
 Jacksonsafety.eu

Strahlungen, die beim Schweißen entstehen, schützt. Falls Sie den Filter ohne Schutzmaske erworben haben, müssen Sie eine Schutzmaske wählen, die für den Einbau des automatischen Schweißerschutzfilters geeignet ist. Der Filter muss sich zusammen mit der äußeren und inneren Schutzscheibe entsprechend in die Schutzmaske einspannen lassen. In der Maske dürfen keine Kräfte des Spannungsmechanismus punktuell auf den Filter einwirken, da sie den Filter irreparabel beschädigen können. Achten Sie ebenfalls darauf, dass die Solarzellen und Lichtsensoren nicht von außen abgedeckt werden, da so das korrekte Funktionieren des Filters verhindert wird. Wenn eine von diesen Bedingungen nicht erfüllt ist, kann es sein, dass der Filter nicht einsatzfähig ist.

### ANWENDUNGSBEREICHE

JACKSON SAFETY® Filter sind für alle Arten von Elektroschweißverfahren geeignet: beschichtete Elektroden, MIG/MAG, TIG/WIG, Plasmaschweißen, Schneiden, nicht für Gasschweißen. JACKSON SAFETY® Filter sind nicht zum Laserschweißen geeignet.

### BEDIENUNGSANLEITUNG Rebel-Schutzbrille

**Vor der Anwendung prüfen Sie die vorgeschriebene Schutzstufe. Falls bei Ihrer Ausführung möglich, stellen Sie die Abdichtungsstufe, die Empfindlichkeitsstufe und die Öffnungszeit ein.**

**Ein/Aus:** Die Ein-/Ausschalttaste befindet sich an der Außenseite der Schutzbrille. Bei eingeschalteter Schutzbrille befindet sich die Taste in der unteren Position, bei ausgeschalteter Schutzbrille in der oberen Position. Bitte beachten Sie, dass die Anzeige bei eingeschaltetem ADF kurz aufleuchtet und dann erlischt, um Energie zu sparen (um zu überprüfen, ob der ADF bereits eingeschaltet ist, drücken Sie die Modus-Taste; wenn die Anzeige aufleuchtet, ist der Filter eingeschaltet, wenn nicht, drücken Sie die Einschalttaste)

**Einstellen der Abdunklungsstufe:** Der automatische Abdunklungsfilter hat einen Abdunklungsbereich von 5-12. Die Abdunklungsstufe wird an der Außenseite der Schutzbrille eingestellt. Um die Abdunklungsstufe zu ändern, vergewissern Sie sich bitte, dass sich der ADF im richtigen Modus befindet. Drücken Sie dazu die Modus-Taste, und der Modus wird durch eine grüne LED unter der Digitalanzeige angezeigt (wenn sich der ADF nicht im Abdunklungsmodus befindet, drücken Sie die Modus-Taste wiederholt, bis die grüne LED neben SHADE (Abdunklung) leuchtet). Sobald sich der ADF im Abdunklungsmodus befindet, drücken Sie die +/- Taste. Bei jedem Tastendrücker wird eine höhere Abdunklungsstufe ausgewählt (die aktuelle Abdunklungsstufe wird oben auf dem Digitalbildschirm angezeigt). Um eine niedrigere Abdunklungsstufe auszuwählen, drücken Sie wiederholt die +/- Taste; sobald die Abdunklungsstufe über Stufe 12 hinausgeht, kehrt sie zu Stufe 5 zurück.

**Einstellen der Empfindlichkeit:** Die meisten Schweißanwendungen können mit einer maximal eingestellten Schweißlichtempfindlichkeit durchgeführt werden. Die maximale Empfindlichkeitsstufe ist für Arbeiten mit niedrigem Schweißstrom, WIG-Schweißen oder Spezialanwendungen geeignet. Die Schweißlichtempfindlichkeit muss nur bei bestimmten Umgebungslichtbedingungen reduziert werden, um ein unerwünschtes Auslösen zu vermeiden. Als einfache Regel für eine optimale Leistung wird empfohlen, die Empfindlichkeit zu Beginn auf das Maximum einzustellen und dann allmählich zu reduzieren, bis der Filter nur noch auf Schweißlichtblitze und ohne störende Fehlauflösung durch Umgebungslichtbedingungen (direkte Sonneneinstrahlung, intensives Kunstlicht, benachbarte Schweißlichtbögen usw.) reagiert. Um die Empfindlichkeit einzustellen, drücken Sie die Modus-Taste; wenn sich der ADF nicht im Empfindlichkeitsmodus befindet, drücken Sie die Modus-Taste wiederholt, bis die grüne LED neben SENS (Empfindlichkeit) leuchtet. Sobald sich der ADF im Empfindlichkeitsmodus befindet, drücken Sie die +/- Taste. Bei jedem Tastendrücker wird eine höhere Stufe ausgewählt (die

- Wählen Sie die vorgeschriebene Schutzstufe für Ihr Schweißverfahren und stellen Sie den automatischen Schweißfilter entsprechend ein (siehe Tabelle mit empfohlenen Schutzstufen).

#### SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Die Maske und der automatische Schweißfilter dürfen nie auf heiße Oberflächen gelegt werden.
- Zerkratzte oder beschädigte Schutzschirme sollen regelmäßig durch originale JACKSON SAFETY® Schutzschirme ersetzt werden. Vor dem Einsetzen des neuen Schutzschirms muss eventuelle Schutzfolie an beiden Seiten entfernt werden.
- Verwenden Sie die Rebel Schweißerschutzmaske nur innerhalb des Temperaturbereichs von -5°C bis +55°C.
- Der automatische Schweißfilter darf keinen Flüssigkeiten ausgesetzt werden und muss gegen Schmutz geschützt werden.
- Verwenden Sie nur die JACKSON SAFETY®-Original-Ersatzteile. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den bevollmächtigten JACKSON SAFETY®-Vertriebspartner.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Erlöschen der Garantie führen. Surewerx übernimmt keine Verantwortung für Probleme im Falle der Nichtbeachtung dieser Anleitung. Die Rebel Schweißerschutzmaske ist nur für das Schweißen und den Gesichtsschutz während des Schweißens vorgesehen. Surewerx übernimmt ebenfalls keine Verantwortung im Falle der Anwendung der Maske für Schutzfunktionen und Arbeiten, für die sie nicht geeignet ist, zum Beispiel den Schutz vor Schlägen, fallenden Gegenständen, flüssigem Metall, korrosiven Flüssigkeiten und Giftgas.
- Nicht für Schweißarbeiten über Kopf verwenden, wenn die Gefahr besteht, dass geschmolzenes Metall herunterfallen könnte. Dieses Schweißerschutzhelm/ Filtersystem bietet keinen Schutz vor geschmolzenen Metallen und Spritzern während Schweißarbeiten über Kopf.
- Das Material kann bei anfälligen Personen bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen.
- Der über die normale Brille getragene Schweißerschutzmaske kann Aufprall übertragen und somit den Träger in Gefahr bringen.
- Wenn die Symbole F, B und A nicht sowohl für das Okular als auch für den Rahmen gleich sind, ist die untere Ebene dem vollständigen Augenschutz zuzuordnen.
- Augenschutz kann nur zum Schutz vor Partikeln mit hoher Geschwindigkeit bei Raumtemperatur verwendet werden.
- Wir empfehlen Ihnen, den Schweißerschutzhelm 10 Jahre zu verwenden. Die Lebensdauer des Helmes hängt von verschiedenartigen Faktoren, wie z. B. Verwendungsweise, Reinigung, Aufbewahrung und Pflege, ab. Es wird empfohlen, den Helm häufig zu kontrollieren und im Falle einer Beschädigung auszutauschen.
- Bei jedem Lichtbogenschweißen ist ein Abstand von mindestens 20" (50 cm) und nie weniger als 10" (25 cm) zwischen dem Lichtbogen und den Augen des Schweißers empfohlen.
- SUREWERX USA INC verfolgt eine Politik der kontinuierlichen Verbesserung. Wir behalten uns daher das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen und Verbesserungen an allen unseren Produkten vorzunehmen.

#### ANWENDUNG

Der in der Schweißermaske eingebaute automatische Schweißerschutzfilter ist eine »persönliche Schutzausrüstung« (PSA), die die Augen, das Gesicht, die Ohren und den Hals vor direktem und indirektem Licht des Lichtbogens beziehungsweise vor den schädlichen

# JACKSON®

SAFETY Brand



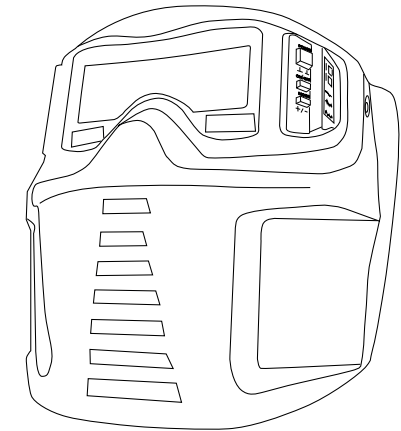
Rebel Goggle

Gafas de soldadura

A / Une / Una



Brand / Marque / Marca



User Instructions

Instructions d'utilisation

Instrucciones de uso

Advertencias y precauciones.....ES 1  
 Descripción general .....ES 2  
 Instrucciones de funcionamiento .....ES 3  
 Niveles de sombra / Aplicaciones de soldadura.....ES 4  
 Especificaciones / Datos técnicos.....ES 5  
 Sustitución de la pantalla protectora externa.....ES 5  
 Desmontaje / sustitución del arnés .....ES 5  
 Sustitución de la pantalla protectora interna.....ES 5  
 Piezas de repuesto .....ES 6  
 Mantenimiento y limpieza .....ES 7  
 Almacenamiento.....ES 7  
 Servicio al cliente.....ES 7  
 Garantía.....ES 7

**¡Advertencias!**

Este casco proporciona protección limitada contra riesgos de impacto menores e incidentales, y no protege mientras está en posición elevada. No confíe en este casco de soldadura como su protección principal contra los riesgos de impacto o salpicadura. Para su protección, lea completamente las instrucciones del casco de soldadura y el ADF antes de usarlos. El incumplimiento de todas estas instrucciones puede provocar lesiones graves y permanentes, pérdida de visión o quemaduras.

**MIENTRAS UTILIZA ESTE CASCO DEBEN USARSE EN TODO MOMENTO GAFAS DE SEGURIDAD RESISTENTES A IMPACTOS..**

Antes de usarse, deben instalarse pantallas protectoras de policarbonato transparente tanto en el interior como en el exterior del filtro de oscurecimiento automático (ADF). Si no se utilizan pantallas protectoras, podrían producirse daños irreparables en el ADF y causarse lesiones graves y permanentes, pérdida de visión o quemaduras. El daño a la lente sin haber instalado pantallas transparentes anulará la garantía. Las pantallas protectoras de este casco solo brindan protección contra salpicaduras y daños en la superficie de la lente, NO contra riesgos de impactos graves, como muelas abrasivas fragmentadas o discos abrasivos, dispositivos explosivos o líquidos corrosivos.

**ANTES DE LA SOLDADURA**

- Asegúrese de que el casco esté montado correctamente y que bloquee todo tipo de luz. En la parte frontal la luz puede ingresar en el casco únicamente a través del área del visor del filtro para soldadura autooscurecible.
- Ajuste el arnés para maximizar la comodidad y el campo de visión con el cierre flexible que proporciona el aislamiento completo de la cara, especialmente en su extensión hasta la barbilla.
- Chequee el nivel de sombra prescrito para su aplicación de soldadura en particular y ajuste su filtro autooscurecible adecuadamente (vea la tabla con los niveles de sombra recomendados).

Warnung und Vorsichtsmaßnahmen.....DE 1  
 Übersicht .....DE 2  
 Bedienungsanleitung .....DE 3  
 Abdunklungsstufen / Schweißanwendungen.....DE 4  
 Spezifikationen / Technische Daten.....DE 5  
 Austauschen der äußeren Schutzplatte.....DE 5  
 Entfernen/Austauschen des Kopfbandes .....DE 5  
 Austauschen der inneren Schutzplatte.....DE 5  
 Ersatzteile .....DE 6  
 Wartung und Reinigung .....DE 7  
 Aufbewahrung.....DE 7  
 Kundendienst.....DE 7  
 Garantie.....DE 7

**Warnung!**

Dieser Helm bietet begrenzten Schutz vor kleineren und unbeabsichtigten Stößen und keinen Schutz in angehobener Position. Verlassen Sie sich nicht auf diesen Schweißhelm als primären Schutz vor Stößen oder Spritzern. Lesen Sie zu Ihrem Schutz diese Schweißhelm- und ADF-Anleitung (auto-darkening filter, dt. automatischer Abdunklungsfilter) vor dem Gebrauch vollständig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren und dauerhaften Verletzungen, Sehkraftverlust oder Verbrennungen führen.

**USA: STOSSFESTER AUGENSCHUTZ ODER SCHUTZBRILLEN MÜSSEN BEI DER VERWENDUNG DIESES HELMS ZU JEDEM ZEITPUNKT GETRAGEN WERDEN.**

Transparente Polykarbonat-Schutzplatten müssen vor der Verwendung sowohl an der Innen- als auch der Außenseite des automatischen Abdunklungsfilters (ADF) angebracht werden. Die Nichtverwendung von Schutzplatten kann zu irreparablen Schäden am ADF führen und schwere und dauerhafte Verletzungen, Sehkraftverlust oder Verbrennungen verursachen. Schäden an der Scheibe, die darauf zurückzuführen sind, dass keine transparenten Platten angebracht wurden, führen zum Erlöschen der Garantie. Die Schutzabdeckungen dieses Helms bieten nur Schutz gegen Spritzer und Oberflächenbeschädigungen der Scheibe, NICHT gegen schwere Stöße, wie z. B. zerbrochene Schleifscheiben oder Schleifteller, Sprengkörper oder korrosive Flüssigkeiten.

**VOR BEGINN DES SCHWEISSENS**

- Überzeugen Sie sich, dass die Maske korrekt zusammengebaut ist und dass sie keinerlei Licht durchlässt. An der Vorderseite darf das Licht nur durch das Sichtfeld des automatischen Schweißersfilters eindringen.
- Stellen Sie das Kopfband so ein, dass Komfort und ein freies Sichtfeld gewährleistet sind, wobei die Flexi-Dichtung einen guten Schutz des Gesichts, insbesondere bis zum Kinn, gewährleistet.

# JACKSON®

SAFETY Brand

Rebel-Schutzbrille

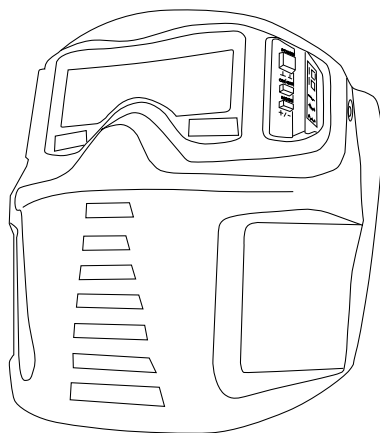
Schweißer-Schutzbrille

A / Une / Una

**SureWerx™**

Brand / Marque / Marca

DE



Gebrauchsanweisung

Instructions d'utilisation

Instrucciones de uso

## ADVERTENCIAS

- Nunca coloque el casco o el filtro autooscurecible sobre superficies calientes.
- Las pantallas protectoras con rayaduras o dañadas deben ser regularmente reemplazadas por pantallas JACKSON SAFETY® originales. Previo al uso de nuevas pantallas protectoras, asegúrese de retirar todo tipo de folio protector adicional de ambos lados.
- Use únicamente Rebel dentro de un rango de temperatura de -5°C a +55°C.
- No exponga el filtro para soldadura autooscurecible a líquidos y protéjalo de la suciedad.
- Use únicamente piezas de reserva JACKSON SAFETY® originales. En caso de duda por favor contacte un distribuidor JACKSON SAFETY® autorizado.
- La falta de cumplimiento de estas instrucciones puede dejar sin validez la garantía. Surewerx no se hará responsable en caso de problemas, consecuencia de otro uso fuera del destinado, o en cuanto no se sigan las instrucciones. El casco de soldadura Rebel está destinado a proteger los ojos y el rostro del usuario contra salpicaduras y los peligrosos rayos ultravioletas e infrarrojos emitidos durante el proceso de soldadura. Para otras aplicaciones use otro tipo de protección personal.
- No se utilice para soldar sobre la cabeza donde existe riesgo de caída de metal fundido. Este sistema de filtro y casco para soldar no brinda protección contra metal fundido y chispas al soldar directamente sobre la cabeza.
- Aquellos materiales que eventualmente tomen contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas en personas con piel sensible.
- El casco de soldadura usado sobre gafas oftálmicas pueden transmitir el impacto, creando así una amenaza para el usuario.
- Si tanto el ocular como el marco no tienen los símbolos F, B y A conjuntamente, se asignará el nivel más bajo al protector ocular completo.
- El protector ocular puede ser usado solamente contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.
- Recomendamos que use el caso de soldadura durante un período de 10 años. La duración del uso depende de varios factores como la manera de usarlo, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento. Se recomiendan inspecciones y reemplazos frecuentes en caso de daño.
- Se recomienda la distancia de al menos 50 centímetros, pero no menos de 25 centímetros, entre el arco de soldadura y los ojos del soldador para todas las aplicaciones de soldadura.
- SUREWERX USA INC aplica una política de mejora continua. Por lo tanto, nos reservamos el derecho de realizar cambios y mejoras en cualquiera de nuestros productos sin previo aviso.

## USO

Un filtro para soldadura con protección autooscurecible montado en un casco de soldadura es considerado como un «Equipamiento de Protección Personal» (EPP), protegiendo los ojos, cara, oídos y cuello frente a luz directa e indirecta del arco de soldadura. En caso de que haya comprado únicamente un filtro sin el casco, usted debe elegir el casco apropiado diseñado para ser usado en combinación con un filtro para soldadura con protección autooscurecible. El mismo debe permitir que el filtro, incluyendo las pantallas de protección internas y externas sean adecuadamente montadas en el casco. No debería haber un aumento de puntos de tensión causado por el marco de fijación o el sistema de montaje, ya que podría causar severos daños en el casco. Asegúrese de que las células solares y los foto sensores no sean tapados por ninguna parte del casco, ya que podría impedir el correcto funcionamiento del filtro. En caso de cumplirse cualquiera de estas condiciones el filtro posiblemente no sea adecuado para ser usado.

## CAMPO DE APLICACIÓN

Los filtros JACKSON SAFETY® son adecuados para todo tipo de electrosoldaduras: electrodos recubiertos, MIG/MAG, TIG/WIG, soldadura por plasma, corte, excepto para soldadura a gas.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Rebel Goggle

**Revise el grado de protección requerida para el procedimiento de soldadura correspondiente y si los diferentes modelos le permiten llevarlo a cabo, seleccione el grado de sombra recomendado, la sensibilidad de la luz, como así el plazo de tiempo de apertura.**

**Encendido/Apagado:** El botón de encendido/apagado se encuentra en el exterior de las gafas. Cuando las gafas están encendidas, el botón está en la posición baja y cuando las gafas están apagadas, el botón está en la posición alta. Tenga en cuenta que cuando al encender el ADF, la pantalla se iluminará por un periodo breve y luego se apagará para ahorrar energía (para verificar si el ADF ya está encendido, presione el botón de modo: si la pantalla se enciende el filtro está encendido; si no lo hace, presione el botón de encendido).

**Configurar la sombra:** El filtro de oscurecimiento automático tiene un rango de sombra, a saber, 5-12. La sombra se ajusta en el lado exterior de las gafas. Para cambiar el tono, asegúrese de que el ADF esté en el modo correcto. Para esto, presione el botón de modo y el modo se indicará mediante un LED verde debajo de la pantalla digital (si el ADF no está en modo de sombra, presione el botón de modo repetidamente hasta que el LED verde se ilumine al lado de SHADE). Una vez que el ADF esté en el modo de sombra, presione el botón +/- . Cada vez que presione ascenderá un nivel (el nivel de sombra provisional se muestra arriba en la pantalla digital). Para seleccionar un nivel de sombra más bajo, presione repetidamente el botón +/- y una vez que el nivel haya pasado el nivel de sombra máximo (12) volverá al nivel 5 de sombra.

**Configurar la sensibilidad:** La mayoría de las aplicaciones de soldadura se pueden realizar con la sensibilidad a la radiación de la soldadura ajustada al máximo. El nivel de sensibilidad máximo es apropiado para trabajos de baja corriente de soldadura, TIG o aplicaciones especiales. La sensibilidad a la radiación de la soldadura debe reducirse solo en algunas condiciones específicas de iluminación circundante a fin de evitar una activación indeseada. Como regla simple para obtener un rendimiento óptimo, se recomienda configurar la sensibilidad al máximo al principio y luego ir reduciéndola gradualmente, hasta que el filtro reaccione solo a los destellos de luz de soldadura y sin activaciones erróneas debido a las condiciones de luz ambiental (luz solar directa, luz artificial intensa, arcos próximos del soldador, etc.). Para ajustar la sensibilidad, presione el botón de modo y si el ADF no está en modo de sensibilidad, presione el botón de modo repetidamente hasta que el LED verde se encienda junto a SENS. ). Una vez que el ADF esté en el modo de sensibilidad, presione el botón +/- . Cada vez que presione ascenderá un nivel (el nivel de sensibilidad provisional se muestra arriba en la pantalla digital). Para seleccionar un nivel de sensibilidad más bajo, presione repetidamente el botón +/- y una vez que el nivel haya superado el nivel máximo (6) volverá al nivel 1 de sensibilidad.

**Configuración del retardador:** El retardador de apertura se puede ajustar de 0.1 a 1.0 segundos. Se recomienda usar un retardo más corto con labores de soldadura por puntos y un retardo más largo con tareas que usan corrientes más altas e intervalos de soldadura más largos. También se puede usar un retardo mayor para la soldadura TIG de baja corriente con el fin de evitar que el filtro se abra cuando la trayectoria de la luz hacia los sensores está temporalmente obstruida por una mano, un soplete, luz solar directa, luz artificial intensa, arcos de soldador próximos, etc. Para configurar el retardo al máximo, presione el botón de modo repetidamente hasta que el LED verde se ilumine junto a Retardo (Delay) .). Una vez que el ADF esté en el modo de retardo, presione el botón +/- . Cada vez que presione ascenderá un nivel (el nivel de retardo provisional se muestra arriba en la pantalla digital). Para seleccionar un nivel de retardo más bajo, presione repetidamente el botón +/- y una vez que el nivel haya sobrepasado el máximo (9) volverá al nivel 1 de retardo.

F 4

## Etiquetas de certificación y control

Los cascos de soldadura Rebel y los filtros de oscurecimiento automático son testados para ofrecer protección ocular.



EN175 B

EN379

Organismo notificado ECS GmbH  
Número de registro 1883  
Obere Bahnstrasse 74  
73431 Aalen  
ALEMANIA

Las declaraciones de conformidad se pueden descargar desde  
<https://www.jacksonsafety.com/europe-products-documentation>

### Para más información contacte con:

Canada:  
SureWerx  
49 Schooner St.  
Coquitlam  
BC V3K 0B3  
Surewerx.com

USA:  
SureWerx USA inc  
300 Corporate Drive  
Elgin, IL 60123  
USA  
Surewerx.com/usa

Europe:  
BALDER  
Teslova ulica 30  
1000 Ljubljana  
SI-Slovenia  
Jacksonsafety.eu

F 9

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Es siempre necesario mantener las c elulares solares y los sensores de luz del filtro de soldadura autooscurecible libre de residuos y salpicaduras: se limpian con un trapo de algodón mojado en detergente suave (o alcohol). Nunca se deben usar solventes agresivos, como la acetona. Los filtros JACKSON SAFETY® deben estar siempre protegidos por los dos lados con láminas de protección (policarbonato) que pueden limpiarse únicamente con un pañuelo o trapo suave. Si los filtros de protección están de algún modo dañados deben ser reemplazados inmediatamente.

## ALMACENAJE

Cuando el filtro no se use, recomendamos almacenarlo en un lugar seco entre las temperaturas de 23°F hasta 131°F (-5°C hasta 55°C). Una exposición prolongada a temperaturas por sobre los 115°F (45°C) puede disminuir la vida útil de las baterías del filtro para soldadura autooscurecible. Se recomienda mantener las células solares del filtro para soldadura autooscurecible en la oscuridad o no expuestas a la luz durante el almacenamiento a fines de mantener el modo de apagado. Esto se logra de modo simple, colocando el filtro boca abajo en la repisa de la habitación. Cuando el casco no esté en uso, se recomienda almacenar el equipo completo en la bolsa de transporte proporcionada.

## SERVICIO AL CLIENTE

Si tiene alguna pregunta sobre el uso o el rendimiento de las gafas para soldar Rebel de JACKSON, comuniquese con el servicio al cliente de Surewex USA en el 1-800-323-7402 o en [www.surewex.com/usa](http://www.surewex.com/usa). Con el servicio al cliente Jackson Safety EU (Seguridad UE) en el +386 1 477 6784 o en

## GARANTIA

Surewex garantiza que sus productos (1) cumplen con las especificaciones del estándar de Surewex a partir de la fecha de entrega a los distribuidores /compradores directos de Surewex y cuentan con garantía durante los siguientes períodos, desde la fecha de compra por parte del consumidor final (verificado mediante el recibo de compra válido) (a) 2 años para Rebel; (2) cumpliendo con todas las representaciones de etiquetado de Surewex; y (3) están fabricados en conformidad con todas las leyes federales, nacionales y locales vigentes en el momento y lugar de fabricación de los productos. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO TODA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. Surewex no asume responsabilidad por ningún tipo de daños especiales, accidentales o consecuenciales. La responsabilidad asumida por Surewex en caso de incumplimiento de contrato, actos ilícitos u otras acciones legales no superar  el valor del precio de compra del producto. Se considera que los compradores y los usuarios han aceptado la garantía arriba mencionada y la limitación de la responsabilidad, no siendo posible modificar las condiciones mediante acuerdo verbal o cualquier documento escrito que no haya sido firmado por Surewex. En la medida que así lo estipule la ley aplicable, Surewex no limita su responsabilidad en caso de muerte /daño consecuencia de la negligencia de Surewex.

**Sustitución de baterías:** Desatornille el tornillo de accionamiento positivo en el lado opuesto. Una vez sacado el tornillo, retire la cubierta con la lengüeta de corte ubicada en el lateral de la banda de la cabeza. (Fig. 6, 7)

## NIVELES DE SOMBRA RECOMENDADOS PARA DIFERENTES MODOS DE SOLDADURA / EN 379 /

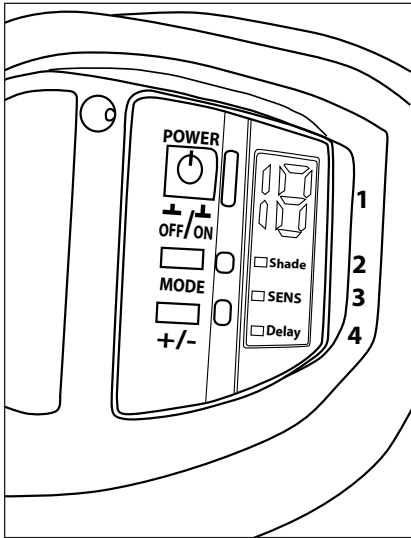
PROCESO DE SOLDADURA	CORRIENTE EN AMPERIOS																											
	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400											
MMA / vailla / arco	8				9				10				11				12				13							
MIG/MAG	8				9				10				11				12				13							
TIG	8				9				10				11				12				13				14			
MIG metales pesados	9				10				11				12				13											
MIG metales ligeros Inoxidable, Al	10				11				12				13															
Corte por plasma	9				10				11				12				13											
Soldadura de microplasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13																		

## Solución de problemas

- Atenuación de oscurecimiento irregular  
El arnés se ha ajustado de manera desigual y hay una distancia desigual entre los ojos y la lente del filtro (reajuste el arnés para reducir el alejamiento del filtro).
- El filtro de oscurecimiento automático no se oscurece ni parpadea.
  1. La lente frontal está sucia o dañada (cambie la lente del frontal).
  2. Los sensores están sucios (limpie la superficie de los sensores).
  3. La corriente de soldadura está demasiado baja (ajuste poniendo más alto el nivel de sensibilidad).
  4. Revise la batería y verifique que estén en buenas condiciones e instaladas correctamente. Además, verifique las superficies y los contactos de la batería y límpielos si es necesario
- Respuesta lenta  
La temperatura de funcionamiento es demasiado baja (no utilizar a temperaturas inferiores a -5   C o 23   F).
- Mala visión  
La lente de la cubierta frontal/interior y/o el filtro están sucios (cambiar la lente). No hay suficiente luz ambiental.  
El nivel de sombra est  incorrectamente configurado (reconfigurar el nivel de sombra). Compruebe si se ha quitado la película de la lente frontal.

**ESPECIFICACIONES DEL FILTRO DE OSCURECIMIENTO AUTOMÁTICO JACSON SAFETY® Rebel**

1. Botón para fijar el nivel de la sombra
2. Botón para fijar el tiempo de abertura
3. Botón para fijar el nivel de la sensibilidad
4. Ajuste del retraso en el tiempo de apertura



**DATOS TÉCNICOS**

Modelo	Rebel
Área de visión	3.54" X 1.38" (90 X 35mm)
Peso	0.61 lbs (277g)
Sombra en el estado abierto	3
Sombra en el estado cerrado	5-12
Configuración de sombra	sí / exterior
Ajuste de la sensibilidad	sí / exterior
Configuración de temporizador	sí / exterior
Modo de afilado	sí / exterior
Conmutación del tiempo a 23°C	1/15,000 Sec
TIG	<5 amps
Tiempo de abertura	0.2 – 0.8 s
Protección UV/IR	UV12 / IR12
Intervalo de temperatura	-5°C / +55°C
Detección TIG	reforzado
Suministro de energía	células solares / batería de litio CR2450

F 6

**SUSTITUCIÓN DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN EXTERNA**

1. Ponga las gafas mirando hacia arriba.
2. Coloque su dedo en la lente recortada en el ADF y tire de la lente para que salga (Fig. 1).
3. Para ajustar la lente externa, ubique el extremo de encendido en las agarraderas de fijación del ADF, doble la lente por su mitad y deslice el otro extremo en la agarradera de fijación opuesta cerciorándose de que la lente esté asegurada (Fig. 2).

Durante el ensamblado del casco y del filtro de soldadura o durante el reemplazo de las pantallas de protección asegúrese de que las partes estén firmemente fijadas en su lugar y de este modo se evite el ingreso de luz en el casco. En caso de que esto suceda, repita el procedimiento hasta eliminar el problema, de otro modo el dispositivo no debe ser usado. Antes del uso de las láminas de protección es necesario quitar las capas de protección de los dos lados (Fig 3 )

**SUSTITUCIÓN DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN INTERNA**

1. Coloque la máscara boca abajo y mueva la banda para que quede fuera del área de visualización del ADF.
2. Coloque su dedo en la lente recortada en el extremo del área de visualización del ADF y tire de la lente para que salga (Fig. 4).
3. Para ajustar la lente interna, ubique el extremo de encendido en las agarraderas de fijación del ADF, doble la lente por su mitad y deslice el otro extremo en la agarradera de fijación opuesta cerciorándose de que la lente esté asegurada (Fig. 5).

**PIEZAS DE REPUESTO**

Código	Artículo	
46200	Juego de máscara y capucha de soldadura ADF Rebel	
16798	Capucha Máscara FR Rebel	
46930	Juego de Gafas de Soldadura (5 exteriores, 3 interiores)	

F 7